



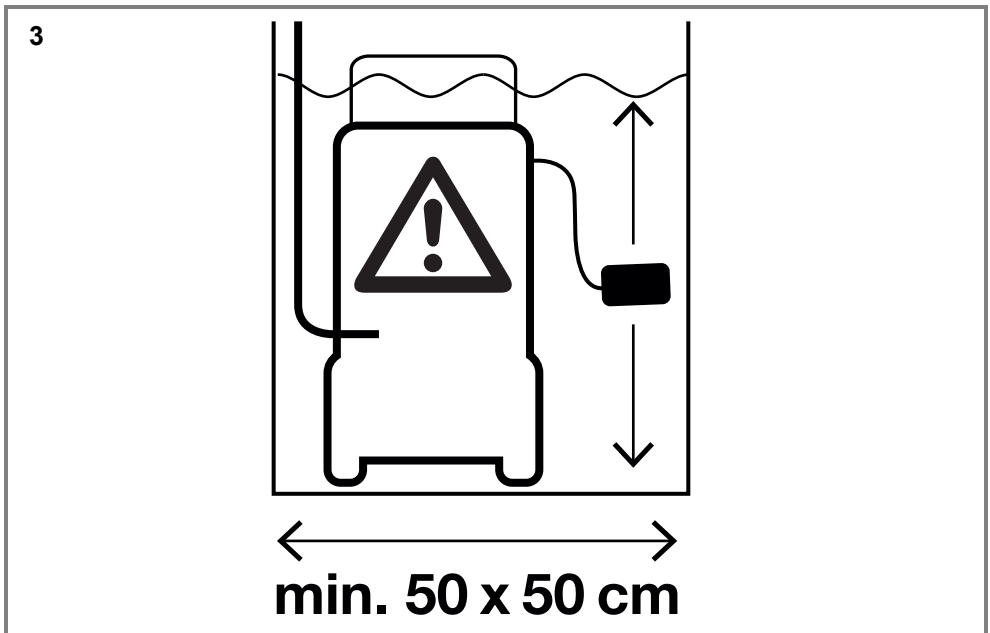
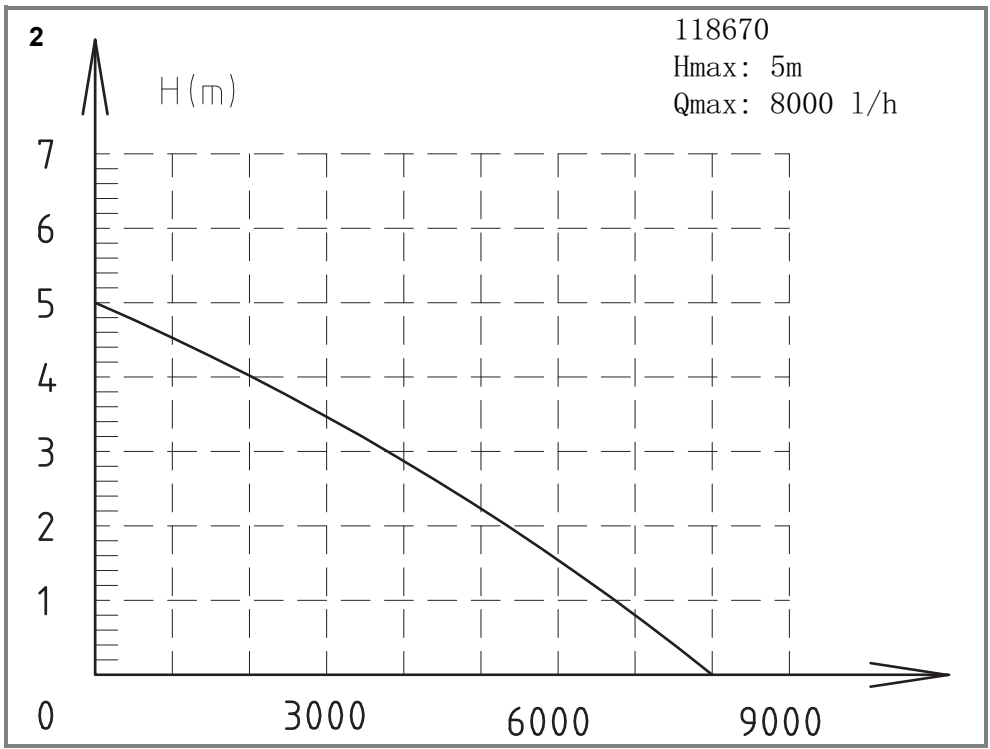
**DE** Tauchpumpe  
**IT** Pompa ad immersione  
**FR** Pompe submersible  
**GB** Submersible pump  
**CZ** Ponorné čerpadlo  
**SK** Ponorné čerpadlo  
**PL** Pompa zanurzeniowa

**SI** Potopna črpalka  
**HU** Búvárszivattyú  
**BA/HR** Potopna pumpa  
**GR** Βυθιζόμενη αντλία  
**NL** Dompelpomp  
**SE** Dränkbar pump  
**FI** Uppropumpu

<b>DE</b>	Originalbetriebsanleitung	5
<b>IT</b>	Istruzioni originali	11
<b>FR</b>	Notice originale	17
<b>GB</b>	Original instructions	23
<b>CZ</b>	Původní návod k používání	28
<b>SK</b>	Pôvodný návod na použitie	33
<b>PL</b>	Instrukcja oryginalna	38
<b>SI</b>	Izvirna navodila	44
<b>HU</b>	Eredeti használati utasítás	49
<b>BA/HR</b>	Originalno uputstvo za upotrebu	54
<b>GR</b>	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	59
<b>NL</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	65
<b>SE</b>	Bruksanvisning i original	71
<b>FI</b>	Alkuperäiset ohjeet	76

1





## Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	6
Bedienung	6
Reinigung und Wartung	8
Aufbewahrung	8
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	9
Technische Daten	9
Mängelansprüche	81

## Bevor Sie beginnen...

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Pumpen von Regenwasser, Süßwasser, Leitungswasser und leicht chlorhaltigem Schwimmbadwasser.

Es darf nicht zur Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln verwendet werden.

Explosive, brennbare, aggressive oder gesundheitsgefährdende Stoffe sowie Fäkalien dürfen nicht gefördert werden.

Das Gerät darf nur innerhalb der zulässigen Leistungsgrenzen benutzt werden (► *Technische Daten* – S. 9).

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet (z. B. dauerhafter Umwälzbetrieb in Filteranlagen). Außerdem ist es nicht geeignet für Flüssigkeiten mit schmirgelnden Stoffen (z. B. Sand) oder mit Schmutz-, Sand-, Schlamm- oder Lehmbeimengungen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

### Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



**GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



**WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



**VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr!** Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



**Hinweis:** Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholeinfluss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

### Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.

- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Abschneiden oder modifizieren der Netzleitung ist nicht zulässig und führt zum Erlöschen der Gewährleistung!
- Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.
- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht installieren und einschalten, wenn sich Personen oder Tiere im Fördermedium (z. B. Schwimmbad) befinden, oder mit diesem Kontakt haben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Abwesenheit Netzstecker ziehen.
- Reparaturen grundsätzlich nur vom Elektrofachmann durchführen lassen. Bei unsachgemäß durchgeführten Reparaturen besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit in die Elektrik des Gerätes eintritt.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Größte Betriebstautiefe

... m

$H_{\min}$

Kleinste Förderhöhe

## Ihr Gerät im Überblick



**Hinweis:** Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

### ► S. 3, Abb. 1

1. Tragegriff
2. Netzkabel mit Netzstecker
3. Schlauchstutzen für Druckanschluss
4. Winkelstück
5. Ansaugöffnungen
6. Schwimmschalter
7. Höhenverstellung Schwimmschalter

### Lieferumfang

- Tauchpumpe
- Gebrauchsanweisung

## Bedienung

### Aufstellen und Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme ein ausreichend langes und kräftiges Seil am Handgriff befestigen. An diesem Halteseil wird die Pumpe in die Flüssigkeit abgesenkt und kann, außer am Handgriff, auch daran getragen werden.

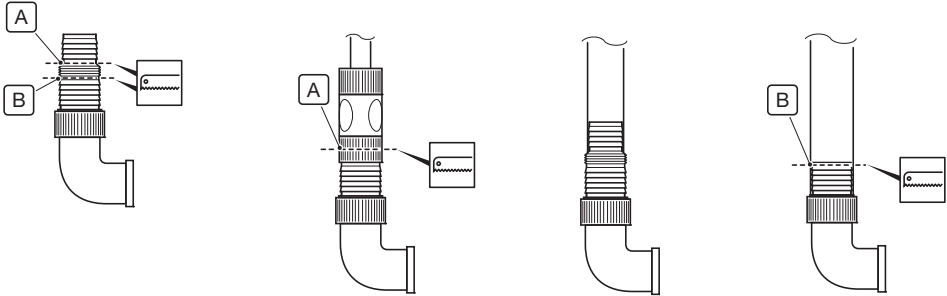


**Hinweis:** Bei dauerhaftem Einsatz der Pumpe mit Seil muss der Zustand des Seils regelmäßig geprüft werden, da es mit der Zeit verrotten und reißen kann.

## Druckleitung anschließen

<b>Schlauchdurchmesser</b>	<b>13 mm</b> ( $\frac{1}{2}$ " $\frac{9}{16}$ " $\frac{3}{4}$ "	<b>25 mm</b> (1")	<b>38 mm</b> ( $1\frac{1}{2}$ "
----------------------------	---	-------------------	---------------------------------

## Schlauchverbindungen des Universalanschlusses



### Schlauchanschluss

Oberste Schlauchverbin-  
dung bei **[A]** abtrennen.

Keine Schlauchverbin-  
dung abtrennen.

Beide oberen Schlauch-  
verbindungen bei **[B]** ab-  
trennen.



**Hinweis:** Die maximale Fördermenge pro Stunde wird bei Verwendung eines **50 mm** (2") Schlauches erreicht.

Die tatsächliche Fördermenge ist von der Förderhöhe und dem verwendeten Schlauch abhängig. Die Menge kann sich bei kleineren Schläuchen um mehr als 50% reduzieren.

Bei Einsatz an einem festen Ort empfiehlt sich der Einsatz von starren Rohren unter Verwendung eines Rückschlagventils. Dieses verhindert einen Rücklauf der Flüssigkeit beim Ausschalten.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**  
Schlauchstutzen bei der Montage nur handfest anziehen! Ein Überdrehen des Stutzens beschädigt das Gewinde.

- Druckleitung an den Druckanschluss schrauben.
- Bei Einsatz eines Schlauchs den Schlauchstutzen an den Druckanschluss schrauben.
- Den Schlauch fest auf den Schlauchstutzen stecken und mit einer Schlauchschelle sichern.

### Aufstellung



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**  
Pumpe nicht am Kabel oder am Druckschlauch anheben, da Kabel und Druckschlauch nicht für die Zugbelastung durch das Gewicht der Pumpe ausgelegt sind.

Das Gerät benötigt eine Fläche von min. 50 × 50 cm (damit der Schwimmschalter einwandfrei funktioniert, muss er sich frei bewegen können) (► S. 4, Abb. 3).

Das Gerät darf höchstens bis zu der in den Technischen Daten genannten Betriebstautiefe unter Wasser getaucht werden.

Das Gerät so aufstellen, dass die Ansaugöffnungen nicht durch Fremdkörper blockiert werden können (Gerät gegebenenfalls auf eine feste ebene Unterlage stellen).

Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes.

- Pumpe schräg in die zu fördernde Flüssigkeit tauchen, damit sich an der Unterseite kein Luftpolster bildet. Hierdurch würde das Ansaugen verhindert. Sobald die Pumpe eingetaucht ist, kann sie wieder aufgerichtet werden.
- Pumpe auf den Grund des Flüssigkeitsbehälters ablassen. Verwenden Sie zum Abseilen ein stabiles Seil, das am Tragegriff der Pumpe befestigt wird.
- Nach dem Abseilen das Seilende sicher befestigen.

Die Pumpe kann auch an einem Seil schwebend betrieben werden.



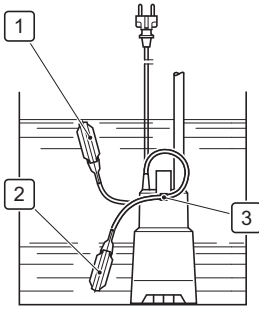
**Hinweis:** Bei Betrieb mit Seil: Pumpe nicht ohne Druckschlauch betreiben. Vermeiden, dass sich die Pumpe um ihre Längsachse dreht.

### Betrieb

#### Automatikbetrieb



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**  
Der Schwimmschalter muss sich so bewegen können, dass die Tauchpumpe nicht trocken laufen kann.



Nachdem das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist, wird es durch den Schwimmerschalter automatisch ein- und ausgeschaltet:

- Das Gerät beginnt zu fördern, wenn der Schwimmerschalter durch die Flüssigkeit nach oben gehoben ist (1).
- Das Gerät schaltet sich ab, wenn der Schwimmerschalter nach unten abgesunken ist (2).

Das Kabel für den Schwimmerschalter kann im Kabelhalter (3) verschoben werden. Hierdurch wird der Abstand zwischen Einschalt- und Ausschalt- punkt verstellt:

- Kurzes Kabel: Ein- und Ausschalt- punkt liegen dicht zusammen.
- Langes Kabel: Ein- und Ausschalt- punkt liegen weit auseinander.

**Manueller Betrieb**



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**  
Im manuellen Betrieb kann die Pumpe trocken laufen!



**Hinweis:** Nur im manuellen Betrieb wird die minimale Restwasserhöhe erreicht, da die Pumpe sich im Automatikbetrieb vorzeitig abschaltet.

- Schwimmerschalter so befestigen, dass er Senkrecht nach oben zeigt.
- Die Pumpe bleibt unabhängig vom Wasserstand eingeschaltet.

**Reinigung und Wartung**

**Reinigungs- und Wartungsübersicht  
Vor jeder Benutzung**

Was?	Wie?
Gehäuse und Kabel auf Beschädigungen überprüfen.	Sichtprüfung.

Was?	Wie?
Schwimm- schalter auf Be- schädigungen überprü- fen.	Schalter anheben und schüt- teln, um Bewe- glich- keit der enthal- tenen Met- allkugel zu prüfen.

**Nach jeder Benutzung**

Was?	Wie?
Gerät reinigen.	

**Gerät äußerlich reinigen**

Mit klarem Wasser abspülen. Hartnäckige Ver- schmutzungen mit einer Bürste und Spülmittel entfer- nen.

Um die Pumpe von innen zu spülen, Pumpe in einen Behälter mit klarem Wasser tauchen und kurz ein- schalten.

**Ansaugbereich reinigen**

- Alle erreichbaren Innenseiten des Gehäuses rei- nigen. Fasern, die sich um die Laufradwelle gewi- ckelt haben durch die Öffnung des Druckan- schlusses entfernen. Hartnäckige Verschmutzungen mit einer Bürste und Spülmittel entfernen.



**Hinweis:** Vor dem Einsatz die Pumpe zunächst „einweichen“ damit evtl. vorhandene Schmutzrückstände das Gerät nicht blockieren.

**Aufbewahrung**



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**  
Frost zerstört Gerät und Zubehör, da diese stets Wasser enthalten!

Bei Frostgefahr Gerät und Zubehör abbauen, reinigen und frostgeschützt aufbewahren.

**Störungen und Hilfe**

**Wenn etwas nicht funktioniert...**



**GEFAHR! Gefahr für Leib und Leben!**  
Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung füh- ren. Meistens können Sie diese leicht selbst behe- ben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kos- ten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prü- fen.
	Schwimm- schalter schaltet nicht?	Sicherstellen, dass ausreichend Flüssigkeit vorhanden ist. Sicherstellen, dass der Schwimm- schalter sich ausreichend bewegen kann.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe	
Pumpe läuft aber fördert nicht.	Schwimmschalter defekt?	Händler kontaktieren.	
	Motor überhitzt durch: <ul style="list-style-type: none"> <li>zu hohe Flüssigkeitstemperatur?</li> <li>Blockierung durch Fremdkörper?</li> </ul>	Ursache der Überhitzung beseitigen (max. Flüssigkeitstemperatur ► <i>Technische Daten</i> – S. 9).	
	Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) ausgelöst?	FI-Schalter einschalten. Bei erneutem Auslösen Elektro-Fachkraft kontaktieren.	
	Motor defekt?	Händler kontaktieren.	
	Ansaugöffnungen verstopft?	Verstopfung beseitigen.	
	Pumpe saugt Luft an?	Pumpe beim Eintauchen schräg halten. Pumpe mehrmals aus- und einschalten, um Luft auszustoßen.	
	Pumpe durch Fremdkörper blockiert?	Pumpe reinigen (► <i>Ansaugbereich reinigen</i> – S. 8).	
	Förderleistung zu gering.	Förderhöhe zu groß?	Maximale Förderhöhe beachten (► <i>Technische Daten</i> – S. 9).
		Druckleitungs-Durchmesser zu gering?	Druckleitung mit größerem Durchmesser verwenden.
		Druckleitung verstopft?	Verstopfung beseitigen.
	Ansaugöffnungen verstopft?	Ansaugöffnung reinigen.	
	Druckleitung geknickt?	Druckleitung gerade verlegen.	
	Druckleitung undicht?	Druckleitung abdichten, Verschraubungen festziehen.	
Pumpe läuft sehr laut.	Pumpe saugt Luft an?	Sicherstellen, dass ausreichend Flüssigkeit vorhanden ist. Schwimmschalter richtig einstellen (► <i>Betrieb</i> – S. 7). Pumpe beim Eintauchen schräg halten.	
Pumpe schaltet nicht ab.	Schwimmschalter erreicht nicht die untere Position?	Netzstecker ziehen. Sicherstellen, dass der Schwimmschalter sich ausreichend bewegen kann.	
	Schwimmschalter defekt?	Händler kontaktieren.	

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerörungsfrei entnommen werden können,



müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Allgeräten verantwortlich.

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

## Technische Daten

<b>Artikelnummer</b>	<b>118670</b>
Modell	TPS 8000
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	400 W
Schutzart	IPX8

<b>Artikelnummer</b>	<b>118670</b>
Kennlinie	► S. 4, Abb. 2
Größte Betriebstauchtiefe	5 m
Kleinste Förderhöhe	7 cm
Max. Förderhöhe	5 m
Max. Fördermenge	8000 l/h
Restwasserstand bei Schwimmschalterdeaktivierung	10,5 cm
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	33,5 cm
Mindestwasserstand bei Schwimmschalteraktivierung	33,5 cm
Max. Flüssigkeitstemperatur	35 °C
Durchmesser Druckleitung	
Rohranschluss	<b>40 mm (1½")</b>
Schlauchanschluss	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Kabellänge	10 m
Korngröße	15 mm
Gewicht	3,25 kg

**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**

Die angegebene Korngröße bezieht sich nicht auf Sand oder Steine, sondern auf weiche, flexible Teile wie Flusen und Ähnliches, die im Inneren der Pumpe das Laufrad nicht verkeilen können.

## Indice

Prima di cominciare...	11
Per la vostra sicurezza	11
Panoramica del Suo apparecchio	12
Uso	12
Pulizia e manutenzione	14
Conservazione	14
Guasti e rimedi	14
Smaltimento	15
Dati tecnici	15
Reclami per difetti	81

## Prima di cominciare...

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo è progettato per il pompaggio di acqua piovana, acqua dolce, acqua corrente e acqua di piscina leggermente clorata.

Non può essere utilizzato per l'alimentazione di acqua potabile o per trasportare alimenti.

Materiali esplosivi, combustibili, aggressivi o dannosi per la salute come materie fecali non possono essere trasportati.

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente entro i limiti delle prestazioni consentiti (► *Dati tecnici* – p. 15).

L'apparecchio non è per funzionamento prolungato (ad es. funzionamento pompa di circolazione durevole in impianti di filtraggio). Inoltre non è adatto per fluidi con materiali smeriglianti (ad es. sabbia) o con aggiunte di sporco, sabbia, fango o argilla.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

### Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



**PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!** Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Situazione che può comportare danni materiali.



**Nota:** Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

## Per la vostra sicurezza

### Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

### Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.

- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

### Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non è consentito tagliare o modificare il cavo di alimentazione; se si invaliderebbe la garanzia!
- Le prolunghe non possono essere utilizzate.
- Prima di tutti i lavori sull'apparecchio staccare la spina.
- Non installare né accendere l'apparecchio, se persone o animali si trovano nel liquido (ad es. piscina), o hanno contatto con esso.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o intellettive, oppure senza esperienza e conoscenza, a condizione che venga assicurato adeguato supporto o che siano date istruzioni sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e sulla comprensione dei possibili rischi.
- Non far giocare i bambini con l'apparecchio.
- Non consentire l'esecuzione di operazioni di pulizia e manutenzione a bambini non sorvegliati.
- Le perdite di lubrificante potrebbero causare la contaminazione del liquido.
- Non utilizzare la pompa se nell'acqua vi sono persone.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito. Togliere la spina d'alimentazione se si prevede una lunga assenza.
- Fare svolgere le riparazioni solo da un elettricista. In caso di riparazioni inadeguate sussiste il pericolo che il fluido penetri nella parte elettrica dell'apparecchio.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Massima profondità di immersione durante il funzionamento

... m

$H_{\min}$

Prevalenza minima

## Panoramica del Suo apparecchio



**Nota:** L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

### ► P. 3, fig. 1

1. Impugnatura
2. Cavo di rete con spina
3. Supporti tubo per collegamento pressione
4. Raccordo a gomito
5. Aperture di aspirazione
6. Interruttore galleggiante
7. Regolazione dell'altezza interruttore galleggiante

### Dotazione

- Pompa ad immersione
- Istruzioni per l'uso

## Uso

### Disposizione e messa in funzione

Prima della prima messa in funzione fissare una fune sufficientemente lunga e forte sull'impugnatura. Con questa fune la pompa viene abbassata nel fluido e, oltre che con l'impugnatura, può essere tenuta tramite essa.

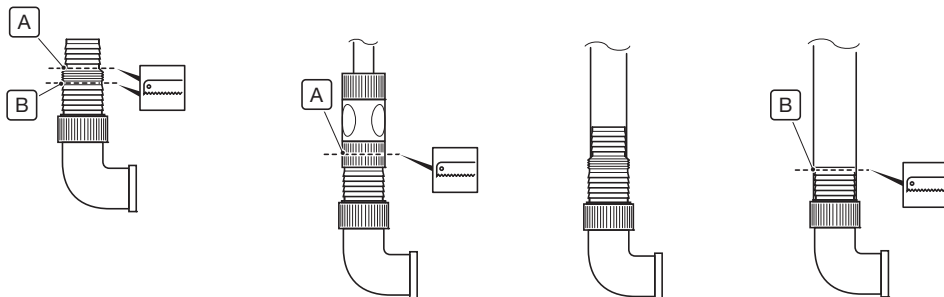


**Nota:** In caso di utilizzo durevole della pompa con fune lo stato della fune deve essere controllato regolarmente, perché con il tempo può deteriorarsi e lacerarsi.

## Collegare tubo di mandata

	13 mm ( $\frac{1}{2}$ " )		
Diametro del tubo flessibile	15 mm ( $\frac{5}{8}$ " )	25 mm (1" )	38 mm (1 $\frac{1}{2}$ " )
	19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )		

## Raccordo dei tubi flessibili del collegamento universale



## Raccordo tubo flessibile

Separare il raccordo dei tubi flessibili superiore in **[A]**.

Non separare i raccordi dei tubi flessibili.

Separare entrambi i raccordi dei tubi flessibili superiori in **[B]**.



**Nota:** La portata massima oraria viene raggiunta con l'impiego di un tubo flessibile da 50 mm (2").

La portata effettiva dipende dall'altezza di mandata e dal tubo utilizzato. Con tubi più piccoli si riduce eventualmente la quantità di oltre il 50%.

In caso di utilizzo in un luogo fisso si consiglia l'utilizzo di tubi rigidi impiegando una valvola anti-ritorno. Questo impedisce un ritorno del fluido allo spegnimento.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Serrare i supporti per tubi al montaggio solo manualmente! Una rotazione esagerata del supporto danneggia il filetto.

- Avvitare il tubo di mandata al collegamento pressione.
- In caso di utilizzo di un tubo flessibile avvitare i supporti per i tubi al collegamento pressione.
- Mettere il tubo stabilmente sui poggiatubi ed assicurarlo con una fascetta stringitubo.

## Posizionamento



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Non sollevare la pompa dal cavo o dal tubo pressione, poiché cavo e tubo pressione non sono per il carico di trazione da parte del peso della pompa.

L'apparecchio necessita di una superficie di min. 50 x 50 cm (perché l'interruttore galleggiante funzioni senza problemi, deve potersi muovere liberamente) (► P. 4, fig. 3).

L'apparecchio può essere immerso in acqua al massimo fino alla profondità di immersione di esercizio citata nei Dati tecnici.

Disporre l'apparecchio in maniera tale che le aperture di aspirazione non siano bloccate da corpi estranei (mettere eventualmente l'apparecchio su una base stabile).

Si assicuri che l'apparecchio si trovi in una posizione sicura.

- Mettere la pompa obliquamente nel fluido da trasportare, così sul lato inferiore non costruisce cuscini d'aria. Così l'aspirazione verrebbe impedita. Appena la pompa è immersa, può essere nuovamente raddrizzata.
- Scaricare la pompa sul fondo del recipiente per fluidi. Utilizzi una fune stabile, che viene fissata all'impugnatura della pompa.
- Dopo aver applicato la fune fissare in maniera sicura l'estremità della fune.

La pompa può essere azionata anche pendente su una fune.



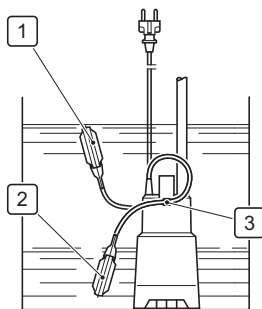
**Nota:** In caso di funzionamento con fune: Non azionare la pompa senza flessibile di pressione. Eviti che la pompa si giri sul suo asse longitudinale.

## Funzionamento

## Funzionamento automatico



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** L'interruttore galleggiante deve potersi muovere in maniera tale che la pompa ad immersione non possa funzionare a secco.



Dopo che l'apparecchio è stato collegato alla rete, viene acceso e spento automaticamente attraverso l'interruttore galleggiante:

- L'apparecchio comincia a trasportare, se l'interruttore galleggiante viene sollevato dal fluido (1).
- L'apparecchio si spegne se l'interruttore galleggiante è sceso verso il basso (2).

Il cavo per l'interruttore galleggiante può essere spostato nel supporto cavo (3). Così la distanza tra il punto d'accensione e il punto di spegnimento è regolata:

- Cavo corto: Il punto di accensione e quello di spegnimento si trovano vicini.
- Cavo lungo: Il punto di accensione e quello di spegnimento si trovano lontani.

#### Funzionamento manuale



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Nel funzionamento manuale la pompa può girare a secco!



**Nota:** Solo con il funzionamento manuale si raggiunge il livello minimo di acqua residua, in quanto la pompa si spegne anticipatamente in modalità automatica.

- Fissare l'interruttore a galleggiante in modo che sia rivolto verticalmente in alto.
- La pompa resta attivata indipendentemente dal livello dell'acqua.

## Pulizia e manutenzione

### Panoramica di pulizia e manutenzione

#### Prima di ogni utilizzo

Cosa occorre fare?	Come?
Controllare custodia e cavo per verificare che non vi siano danni.	Esame visivo.

#### Dopo ogni utilizzo

Cosa occorre fare?	Come?
Pulire l'apparecchio.	

#### Pulire esternamente l'apparecchio

Sciquare con acqua pulita. Rimuovere lo sporco ostinato con una spazzola ed un detergente.

Per sciquare la pompa dall'interno, immergere la pompa in un recipiente con acqua pulita ed accendere per poco.

#### Pulire il settore di aspirazione

- Pulire tutte le parti interne raggiungibili della custodia. Rimuovere le fibre, che si sono attorcigliate attorno all'albero della girante attraverso l'apertura del collegamento pressione. Rimuovere lo sporco ostinato con una spazzola ed un detergente.



**Nota:** Prima dell'utilizzo "ammorbidire" la pompa così residui di sporco eventualmente presenti non bloccano l'apparecchio.

## Conservazione



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Il ghiaccio distrugge apparecchio ed accessori, perché questi contengono sempre acqua!

In caso di pericolo di congelamento smontare apparecchio ed accessori, pulire e conservare lontano dal ghiaccio.

## Guasti e rimedi

#### Se qualcosa non funziona...



**PERICOLO! Pericolo di vita!** Riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non più sicuro del Suo apparecchio. Così Lei si mette in pericolo e mette in pericolo anche il Suo ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Problema/Guasto	Causa	Rimedio
La pompa non funziona.	Nessuna tensione di rete?	Controllare cavo, spina, presa e fusibile.
	L'interruttore galleggiante non scatta?	Assicurarsi che sia presente fluido sufficiente. Assicurarsi che l'interruttore galleggiante si possa muovere a sufficienza.
	Interruttore galleggiante difettoso?	Contattare il rivenditore.

Problema/Guasto	Causa	Rimedio
	Il motore si surriscalda: <ul style="list-style-type: none"> <li>• temperatura fluido troppo alta?</li> <li>• Bloccaggio per corpo estraneo?</li> </ul>	Risolvere la causa del surriscaldamento (max. temperatura fluido ► <i>Dati tecnici</i> – p. 15).
	Interruttore differenziale (salvavita) scattato?	Accendere il salvavita. In caso di nuovo scatto contattare un elettricista.
	Motore difettoso?	Contattare il rivenditore.
La pompa funziona ma non trasporta.	Aperture di aspirazione ostruite?	Risolvere l'ostruzione.
	La pompa aspira aria?	Tenere la pompa obliqua all'immersione. Spegnerla e accendere più volte la pompa per espellere l'aria.
	Pompa bloccata da corpo estraneo?	Pulire la pompa (► <i>Pulire il settore di aspirazione</i> – p. 14).
Potenza di trasporto troppo bassa.	Altezza di trasporto troppo alta?	Osservare la massima altezza di trasporto (► <i>Dati tecnici</i> – p. 15).
	Diametro tubo di mandata troppo piccolo?	Utilizzare tubo di mandata con diametro più grande.
	Tubo di mandata ostruito?	Risolvere l'ostruzione.
	Aperture di aspirazione ostruite?	Pulire apertura d'aspirazione.
	Tubo di mandata piegato?	Mettere il tubo di mandata dritto.
	Tubo di mandata non stagno?	Sigillare il tubo di mandata, stringere le viti.
La pompa è molto rumorosa.	La pompa aspira aria?	Assicurarsi che sia presente fluido sufficiente.  Impostare correttamente l'interruttore galleggiante (► <i>Funzionamento</i> – p. 13). Tenere la pompa obliqua all'immersione.
La pompa non si spegne.	L'interruttore galleggiante non raggiunge la posizione inferiore?	Staccare la spina dalla rete! Assicurarsi che l'interruttore galleggiante si possa muovere a sufficienza.
	Interruttore galleggiante difettoso?	Contattare il rivenditore.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi



vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



## Dati tecnici

Codice articolo	118670
Modello	TPS 8000
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	400 W
Grado di protezione	IPX8
Curva caratteristica	► P. 4, fig. 2
Massima profondità di immersione durante il funzionamento	5 m
Prevalenza minima	7 cm
Max. altezza di trasporto	5 m
Max. quantità di trasporto	8000 l/h

<b>Codice articolo</b>	<b>118670</b>
Livello acqua residua con interruttore a galleggiante disattivato	10,5 cm
Livello minimo dell'acqua per la messa in funzione	33,5 cm
Livello minimo dell'acqua con interruttore a galleggiante attivato	33,5 cm
Max. temperatura del fluido	35 °C
Diametro tubo di mandata	
Attacco tubo	<b>40 mm (1½")</b>
Collegamento flessibile	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Lunghezza cavo	10 m
Granulometria	15 mm
Peso	3,25 kg



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** La granulometria indicata non si riferisce a sabbia o pietre, ma a parti morbide, flessibili come pelucchi e simili, che all'interno della pompa non possono bloccare la girante.

## Table des matières

Avant de commencer...	17
Pour votre sécurité	17
Aperçu de l'appareil	18
Utilisation	18
Nettoyage et entretien	20
Entreposage	20
Dépannage et assistance	20
Mise au rebut	21
Spécifications techniques	22
Réclamations	82

## Avant de commencer...

### Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour pomper l'eau de pluie, l'eau douce, l'eau du robinet et l'eau de piscine légèrement chlorée.

Il ne doit pas être employé pour l'alimentation en eau potable ainsi que pour le transport de produits alimentaires.

Il est également interdit de l'utiliser pour transporter des substances explosives, combustibles, agressives ou nocives ainsi que des matières fécales.

Cet appareil ne peut être utilisé qu'en respectant la limite admissible de sa puissance (► *Spécifications techniques* – p. 22).

Cette pompe n'est pas conçue pour une utilisation continue (p. ex. comme pompe de circulation à fonctionnement continu dans une station de filtration). De plus, elle ne convient pas non plus pour aspirer les liquides contenant des particules abrasives (p. ex. sable) ou des eaux chargées de salissures, sable, boues et argile.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

### Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



**DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !** Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !** Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure !** Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



**AVIS ! Risque de dommages matériels !**  
Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



**Remarque :** Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

## Pour votre sécurité

### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

### Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).

- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

### Consignes propres à l'appareil

- Le fait de couper ou de modifier le câble secteur n'est pas autorisé et annule la garantie !
- Ne pas utiliser de rallonges électriques.
- Avant d'entreprendre tout travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.
- Ne jamais installer la pompe ou la mettre en route lorsque des personnes se trouvent dans le liquide que vous désirez pomper (par ex. : piscine) ou sont en contact avec ce dernier.
- Cet appareil convient à une utilisation par des enfants âgés de 8 ans au moins, et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes si elles sont supervisées ou si elles reçoivent des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Il est interdit aux enfants sans surveillance d'exécuter le nettoyage et la maintenance utilisateur.
- L'encrassement du liquide peut se produire en cas de fuite de lubrifiant.
- Ne pas utiliser la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans surveillance. Préalablement à toute période prolongée d'inutilisation, tirer la fiche secteur !
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un professionnel. Toute réparation incorrecte vous expose au risque de voir du liquide pénétrer dans la partie électrique de l'appareil.

- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Profondeur d'immersion maximale de fonctionnement



Hauteur de refoulement

### Aperçu de l'appareil



**Remarque :** L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

#### ► P. 3, fig. 1

1. Poignée de transport
2. Câble électrique avec fiche secteur
3. Embout pour le branchement du tuyau de refoulement
4. Coude
5. Orifices d'aspiration
6. Interrupteur flottant
7. Réglage de la hauteur de l'interrupteur flottant

### Etendue de la livraison

- Pompe submersible
- Manuel d'utilisation

### Utilisation

#### Mise en place et mise en service

Avant la toute première mise en service, fixez un long câble solide à la poignée de la pompe. La pompe sera immergée dans le liquide à l'aide de son câble de retenue qui servira également, en dehors de la poignée, à la transporter.

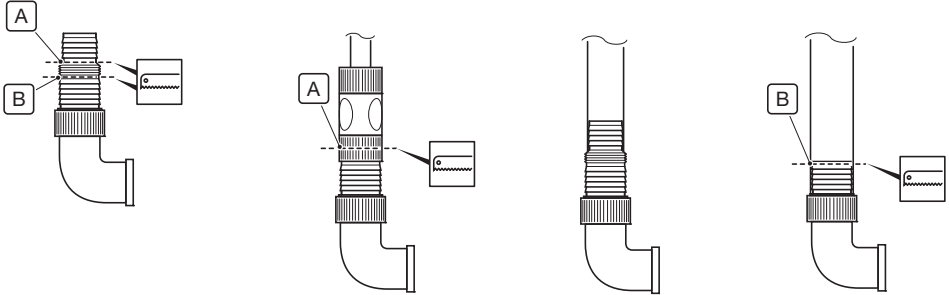


**Remarque :** En cas d'utilisation continue de la pompe immergée avec câble, veuillez contrôler régulièrement le bon état du câble, car celui-ci peut rouiller et se casser.

## Raccordement du tuyau de refoulement

Diamètre de tuyau flexible	13 mm ( $\frac{1}{2}$ " )	25 mm (1" )	38 mm ( $1\frac{1}{2}$ " )
	15 mm ( $\frac{5}{8}$ " )		
	19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )		

## Raccordements de tuyaux flexibles du raccord universel



### Raccordement de tuyau flexible

Débrancher le raccordement de tuyau flexible supérieur sur [A].

Ne pas débrancher de raccordement de tuyau flexible.

Débrancher les deux raccordements de tuyaux flexibles supérieurs sur [B].



**Remarque** : Le volume de débit maximum par heure est atteint lors de l'utilisation d'un tuyau flexible de 50 mm (2").

Le débit réel dépend de la hauteur de refoulement et du tuyau utilisé. La quantité peut être réduite de plus de 50% pour les petits tuyaux.

Si l'utilisation se fait toujours au même endroit, il est conseillé d'employer des tuyaux fixes équipés d'une soupape anti-retour. Ceci empêche le refoulement du liquide au moment de la mise en marche.



**AVIS ! Risque de détériorations !** Lors du montage, serrer l'embout à la main ! Tout serrage excessif endommage le filetage.

- Visser le tuyau de refoulement à l'embout correspondant.
- Lors de l'emploi d'un tuyau, visser l'embout sur le branchement du refoulement.
- Enfoncer le tuyau sur l'embout et le fixer à l'aide d'un collier.

### Installation



**AVIS ! Risque de détériorations !** Ne pas soulever l'appareil en le tirant par le câble ou par le tuyau de refoulement, le câble et le tuyau n'étant pas conçus pour une traction incluant le poids propre de l'appareil.

L'appareil a besoin d'une surface d'au moins 50 x 50 cm pour que l'interrupteur flottant puisse fonctionner sans problème et se déplacer librement (► P. 4, fig. 3).

L'appareil doit être immergé à la profondeur maximale de service indiquée dans les spécifications techniques.

Disposer l'appareil de manière à ce que les orifices d'aspiration ne soient pas obstrués par des corps étrangers (le cas échéant placer l'appareil sur un support solide et plat).

Veillez au bon positionnement de l'appareil.

- Plonger la pompe obliquement dans le liquide à pomper afin d'éviter la formation d'un coussin d'air. Cela empêcherait l'aspiration. Dès que la pompe est immergée, elle peut être redressée.
- Laisser descendre la pompe jusqu'au fond du liquide à pomper. Pour descendre la pompe utilisez un câble robuste qui sera fixé à la poignée de transport de la pompe.
- Fixez solidement l'autre extrémité du câble retenant la pompe.

La pompe peut également fonctionner entre deux eaux lorsqu'elle est attachée à son câble.



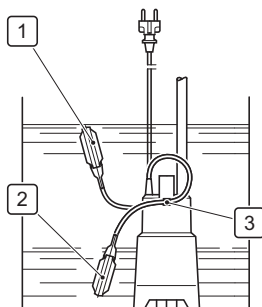
**Remarque** : Lors d'un fonctionnement avec le câble : Ne pas utiliser la pompe sans son tuyau de refoulement. Éviter que la pompe effectue des rotations autour de son axe longitudinal.

### Fonctionnement

#### Fonctionnement automatique



**AVIS ! Risque de détériorations !** L'interrupteur flottant doit pouvoir se déplacer librement de façon à ce que la pompe ne puisse fonctionner à vide.



Une fois branché sur le secteur, la pompe est enclenchée et déclenchée automatiquement par son interrupteur flottant.

- L'appareil commence à transporter du liquide lorsque l'interrupteur flottant est soulevé par le liquide (1).
- L'appareil est déclenché lorsque l'interrupteur flottant retombe vers le bas (2).

Le câble de l'interrupteur flottant peut être glissé dans le logement porte-câble (3). On peut ainsi régler la distance entre le point d'enclenchement et de déclenchement :

- Câble court : Les points d'enclenchement et de déclenchement sont proches l'un de l'autre.
- Câble long : Les points d'enclenchement et de déclenchement sont éloignés l'un de l'autre.

### Fonctionnement manuel



**AVIS ! Risque de dommages matériels sur l'appareil !** En mode de fonctionnement manuel, la pompe peut tourner à sec !



**Remarque :** C'est uniquement en mode de fonctionnement manuel que la hauteur d'eau résiduelle minimale est atteinte étant donné qu'une mode de fonctionnement automatique la pompe coupe automatiquement prématurément.

- Fixer l'interrupteur du flotteur de telle manière qu'il pointe à la verticale vers le haut.
- Indépendamment du niveau d'eau, la pompe reste allumée.

## Nettoyage et entretien

### Généralités sur le nettoyage et l'entretien

#### Avant chaque utilisation

Quoi ?	Comment ?
Vérifier l'absence de détériorations sur le boîtier et le câble de la pompe.	Contrôle visuel.

Quoi ?	Comment ?
Vérifier l'absence de détériorations sur l'interrupteur flottant.	Soulever l'interrupteur et le secouer pour vérifier la mobilité de la bille métallique qu'il contient.

#### Après chaque utilisation

Quoi ?	Comment ?
Nettoyer l'appareil.	

#### Nettoyage extérieur de l'appareil

Rincer à l'eau claire. Éliminer les salissures tenaces avec une brosse et un détergent.

Pour nettoyer l'intérieur de la pompe, la plonger dans un récipient contenant de l'eau claire et la mettre en marche un court instant.

#### Nettoyage de la zone d'aspiration

- Nettoyer toutes les parties intérieures accessibles. Enlever par l'orifice de refoulement les fibres qui se sont enroulées autour de l'arbre de la roue à aubes. Éliminer les salissures tenaces avec une brosse et un détergent.



**Remarque :** Avant toute utilisation, "faire tremper la pompe" pour éviter que des résidus ou salissures ne bloquent l'appareil.

## Entreposage



**AVIS ! Risque de détériorations !** Le gel détruit l'appareil et ses accessoires, car ces deux éléments contiennent toujours de l'eau !

En cas de gel, démonter l'appareil et ses accessoires, le nettoyer et l'entreposer à l'abri du gel.

## Dépannage et assistance

### En cas de problèmes...



**DANGER ! Risque de blessure, danger de mort !** Toutes les réparations incorrectes peuvent provoquer anomalies et dysfonctionnements. Vous faites ainsi courir un risque inutile à vous-même, à autrui et à votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une déféctuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Défaut/Panne	Origine	Remède
La pompe ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas sous tension ?	Vérifier les câbles, la fiche secteur, la prise de courant et le fusible.
	L'interrupteur flottant ne fonctionne pas ?	Vérifier qu'il y ait assez de liquide pour provoquer son enclenchement.

Défaut/Panne	Origine	Remède
		Vérifier que l'interrupteur flottant puisse de déplacer librement.
	Interrupteur flottant défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	Le moteur est en surchauffe : <ul style="list-style-type: none"> <li>à la suite d'une trop haute température du liquide ?</li> <li>à la suite d'un blocage par un corps étranger ?</li> </ul>	Éliminer la cause de la surchauffe (température maximale du liquide ► <i>Spécifications techniques</i> – p. 22).
	Le disjoncteur différentiel se déclenche ?	Réenclenchez le disjoncteur différentiel. En cas de nouveau déclenchement, faites vérifier l'installation par un électricien.
	Moteur défectueux ?	Contactez votre revendeur.
La pompe fonctionne mais ne transporte pas d'eau.	Orifices d'aspiration bouchés ?	Éliminer l'obstruction.
	La pompe aspire de l'air ?	Introduire obliquement la pompe dans l'eau. Mettre la pompe en marche et l'arrêter plusieurs fois pour éliminer l'air.
	Pompe bloquée par un corps étranger ?	Nettoyer la pompe (► <i>Nettoyage de la zone d'aspiration</i> – p. 20).
Débit trop faible.	Hauteur d'aspiration trop élevée ?	Respecter la hauteur maximale d'aspiration (► <i>Spécifications techniques</i> – p. 22).
	Diamètre du tuyau de refoulement trop faible ?	Utiliser un tuyau de refoulement de plus grand diamètre.
	Tuyau de refoulement bouché ?	Éliminer l'obstruction.
	Orifices d'aspiration bouchés ?	Nettoyer les orifices d'aspiration.
	Tuyau de refoulement plié ?	Veille à ce que le tuyau d'aspiration soit droit.
	Manque d'étanchéité du tuyau de refoulement ?	Assurer l'étanchéité du tuyau d'aspiration. Resserrer les raccords.
La pompe fait beaucoup de bruit.	La pompe aspire de l'air ?	Vérifier qu'il y ait assez de liquide pour provoquer son enclenchement. Ajuster la position de l'interrupteur flottant (► <i>Fonctionnement</i> – p. 19). Introduire obliquement la pompe dans l'eau.
La pompe ne se déclenche pas.	L'interrupteur flottant n'atteint pas sa position basse.	Retirer la fiche du réseau. Vérifier que l'interrupteur flottant puisse de déplacer librement.
	Interrupteur flottant défectueux ?	Contactez votre revendeur.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

## Mise au rebut

### Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions

légal, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

## Spécifications techniques

<b>Article no :</b>	<b>118670</b>
Modèle	TPS 8000
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	400 W
Type de protection	IPX8
Courbe caractéristique	► P. 4, fig. 2
Profondeur d'immersion maximale de fonctionnement	5 m
Hauteur de refoulement	7 cm
Hauteur maximale de refoulement	5 m
Débit maximum	8000 l/h
Niveau d'eau résiduelle lors de la désactivation de l'interrupteur à flotteur	10,5 cm
Niveau d'eau minimum lors de la mise en service	33,5 cm
Niveau d'eau minimum lors de l'activation de l'interrupteur à flotteur	33,5 cm
Température max. du liquide	35 °C
Diamètre du tuyau de refoulement	<b>40 mm (1½")</b>
Branchement du tuyau	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Raccord de tuyau	
Longueur du câble	10 m
Granulométrie	15 mm
Poids	3,25 kg



**AVIS ! Risque de détériorations !** La granulométrie indiquée ne concerne pas le sable ou les graviers mais les éléments souples et flexibles tels que peluches et autres qui ne peuvent pas bloquer la roue à aubes se trouvant à l'intérieur de la pompe.

## Table of contents

Before you begin...	23
For your safety	23
Your appliance at a glance	24
Operation	24
Cleaning and maintenance	25
Storing	26
Malfunctions and troubleshooting	26
Disposal	27
Technical data	27
Claims for defects	82

## Before you begin...

### Intended use

The device is designed for pumping rain water, fresh water, tap water and lightly chlorinated pool water.

It must not be used for the drinking water supply or for the delivery of foodstuffs.

Explosive, flammable, aggressive or health-hazardous substances and faecal matter must not be pumped.

The unit may not be used in excess of the permitted performance limits (► *Technical data* – p. 27).

The appliance is not suitable for continuous running (e. g. permanent circulation in filter systems). It is also not suitable for use with liquids containing abrasive materials (e. g. sand) or containing mixtures of dirt, sand, mud or clay.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

### What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



**DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.



**NOTICE! Risk of damage to the device!** Situation that may lead to property damage.



**Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

## For your safety

### General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

### Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.

- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

**Device-specific safety instructions**

- The cutting or modification of the power cable is not permitted and will void the guarantee!
- Extension cables must not be used.
- Disconnect the mains plug before all work on the appliance.
- Do not install and switch on the appliance if there are people or animals in the medium being pumped (e. g. a swimming pool), or they are in contact with it.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants
- The pump must not be used when people are in water.
- Do not leave the unit unattended. If leaving it for any period of time, unplug.
- Repairs must be carried out only by a qualified electrician. If repairs are carried out incorrectly, there is a danger of liquid penetrating into the electrical components of the appliance.

- Symbols affixed to your tools may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the operating instructions before commissioning.



Greatest possible operating immersion depth



Smallest supply height

**Your appliance at a glance**



**Note:** The actual appearance of your device may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Carrying handle
2. Mains cable and plug
3. Hose adapter for pressure connection
4. Elbow
5. Suction openings
6. Float switch
7. Float switch height adjustment

**What is included**

- Submersible pump
- Instructions for use

**Operation**

**Installation and commissioning**

Attach a sufficiently long and strong rope to the handle before first use. The pump is submerged into the liquid on this holding rope and can also be carried with it as well as with the handle.

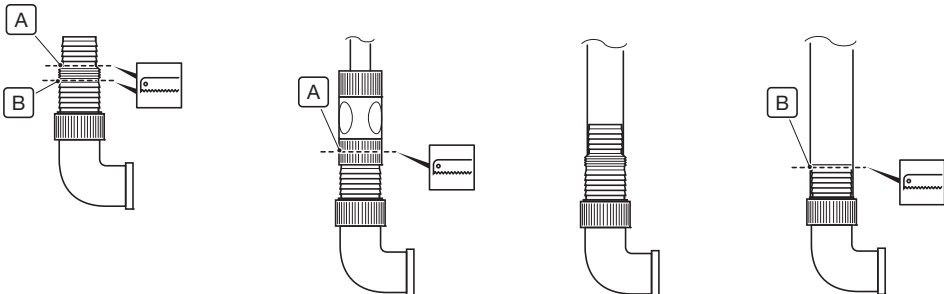


**Note:** In the case of continuous use of the pump with the rope, the condition of the rope must be checked regularly as it can decay and break over time.

**Connect pressure pipe**

<b>Hose diameter</b>	<b>13 mm (1/2")</b> <b>15 mm (5/8")</b> <b>19 mm (3/4")</b>	<b>25 mm (1")</b>	<b>38 mm (1 1/2")</b>
----------------------	---	-------------------	-----------------------

**Hose connections of the universal adapter**



**Hose connection**

Disconnect topmost hose connection at **[A]**.

Do not disconnect any hose connection.

Disconnect both upper hose connections at **[B]**.



**Note:** The maximum delivery quantity per hour is achieved using a **50 mm (2")** hose. The actual conveyance volume depends on the delivery height and the hose used. The volume may be reduced by more than 50% if a smaller hose is used.

The use of rigid pipes with a non-return valve is recommended for use at a fixed location. This prevents return flow of the liquid when switching off.



**NOTICE! Risk of damage to the appliance!** Only tighten the hose adapter by hand during mounting! Overtightening the adapter damages the thread.

- Screw pressure line onto the pressure connection.
- When using a hose, screw the hose adapter onto the pressure connection.
- Push the hose firmly onto the hose adapter and secure with a hose clamp.

**Installation**



**NOTICE! Risk of damage to the appliance!** Do not lift the pump with the cable or pressure hose as these are not designed for the tensile stress from the weight of the pump.

The appliance needs an area of at least 50 × 50 cm (the float switch must be able to move freely so that it functions properly) (► P. 4, fig. 3).

The appliance can be submerged under water up to the submerged operating depth mentioned in the technical data.

Install the appliance so that the suction openings cannot be blocked by foreign bodies (place the appliance on a firm, even base if necessary).

Ensure that the appliance is stable.

- Submerge the pump at an angle into the liquid to be delivered so that no air pocket forms on the underside of the appliance. Suction would be prevented by this. Once the pump is submerged, it can be righted again.
- Leave the pump on the bottom of the liquid container. Use a strong rope attached to the carrying handle of the pump for lowering.
- Tighten the end of the rope firmly after lowering.

The pump can also be operated while suspended on a rope.



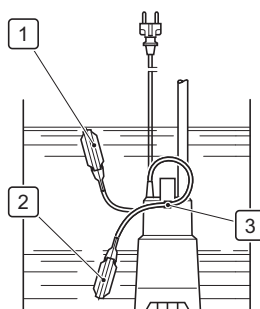
**Note:** For operation with rope: Do not operate the pump without pressure hose. Avoid the pump twisting around its longitudinal axis.

**Operation**

**Automatic operation**



**NOTICE! Risk of damage to the appliance!** The float switch must be able to move so that the submersible pump cannot run dry.



After the appliance has been connected to the mains power supply, it is switched on and off automatically by the float switch:

- The pump begins to deliver when the float switch is lifted up by the liquid (1).
- The pump switches off when the float switch has sunk to the bottom (2).

The cable for the float switch can be adjusted in the cable holder (3). The distance between cut-in and cut-off point is adjusted in this way:

- Short cable: Cut-in and cut-off points are very close together.
- Long cable: Cut-in and cut-off points are very far apart.

**Manual operation**



**NOTICE! Risk of product damage!** The pump may run dry during manual operation!



**Note:** The minimum residual water level is only reached during manual operation, as the pump switches off prematurely in automatic operating mode.

- Attach the float switch in such a way that it points vertically upwards.
- The pump remains switched on irrespective of the water level.

**Cleaning and maintenance**

**Cleaning and maintenance overview**

**Before every use**

What?	How?
Check casing and cables for damage.	Visual inspection.
Check float switch for damage.	Lift and shake the switch to check the free movement of the contained metal balls.

**After every use**

What?	How?
Clean the appliance.	

**Cleaning the appliance externally**

Rinse with clean water. Remove stubborn contamination with a brush and detergent.

Submerge the pump in a container with clean water and switch on for a short time to rinse the inside of the pump.

**Cleaning the suction area**

- Clean all accessible insides of the casing. Remove fibres which have wound around the rotor shaft by opening the pressure connection. Remove stubborn contamination with a brush and detergent.



**Note:** Before using the pump again, first “soak” it so that any possible dirt residues do not block the appliance.

**Storing**



**NOTICE! Risk of damage to the appliance!** Frost destroys the appliance and accessories, as these always contain water!

If there is a risk of frost, dismantle the appliance and accessories, clean them and store in a place protected from frost.

**Malfunctions and troubleshooting**

**In the event of a malfunction...**



**DANGER! Danger of physical injury and death!** Improperly conducted repairs may prevent your appliance from working safely. Such repairs will endanger you and your surroundings.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

<b>Fault/malfunction</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Pump does not run.	No mains voltage?	Check cables, plug, socket and fuse.
	Float switch does not operate?	Ensure there is sufficient liquid present. Ensure that the float switch can move sufficiently.
	Float switch defective?	Contact your local vendor.
	Motor overheats due to:	Eliminate the cause of the overheating (max. temperature of liquid ► <i>Technical data – p. 27</i> ).
	• liquid temperature too high?	
	• blocking by foreign bodies?	
Pump runs but does not pump.	Residual current circuit breaker (RCCB) triggered?	Activate RCCB. Contact qualified electrician if RCCB triggers again.
	Motor defective?	Contact your local vendor.
	Suction openings blocked?	Rectify blockage.
Delivery rate too low.	Pump draws in air?	Keep the pump at an angle while submerging. Switch the pump on and off several times in order to expel air.
	Pump blocked by foreign bodies?	Clean the pump (► <i>Cleaning the suction area – p. 26</i> ).
	Delivery height too great?	Comply with maximum delivery height (► <i>Technical data – p. 27</i> ).
Pump runs very loudly.	Pressure line diameter too small?	Use pressure line with larger diameter.
	Pressure line blocked?	Rectify blockage.
	Suction openings blocked?	Clean suction opening.
	Pressure line kinked?	Straighten pressure line.
	Pressure line leaks?	Seal pressure line, tighten threaded connections.
Pump does not switch off.	Pump draws in air?	Ensure there is sufficient liquid present. Adjust float switch correctly (► <i>Operation – p. 25</i> ).
	Float switch does not reach the bottom position?	Keep the pump at an angle while submerging. Pull out the plug. Ensure that the float switch can move sufficiently.
	Float switch defective?	Contact your local vendor.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

## Disposal

### Disposal of the appliance

A crossed-out wheelee bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

### Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

## Technical data

Item number	118670
Model	TPS 8000
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Rated power	400 W
Protection type	IPX8
Characteristic curve	► P. 4, fig. 2
Greatest possible operating immersion depth	5 m
Smallest supply height	7 cm
Max. supply height	5 m
Max. flow rate	8000 l/h
Residual water level with deactivated float switch	10,5 cm
Minimum water level when using for the first time	33,5 cm
Minimum water level with activated float switch	33,5 cm
Max. temperature of liquid	35 °C
Pressure pipe diameter	
Pipe connection	<b>40 mm (1½")</b>
Hose connection	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Cable length	10 m
Grain size	15 mm
Weight	3,25 kg



**NOTICE! Risk of damage to the appliance!** The grain size mentioned does not refer to sand or stones but rather to soft, flexible particles such as fluff and similar which the rotor cannot wedge inside the pump.

## Obsah

Dříve než začnete...	28
Pro Vaši bezpečnost	28
Přehled přístroje	29
Obsluha	29
Čištění a údržba	30
Uložení	31
Poruchy a náprava	31
Likvidace	32
Technické údaje	32
Reklamace	82

## Dříve než začnete...

### Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k čerpání dešťové vody, neslané vody, vody z vodovodu a vody z plováren s mírným obsahem chloru.

Nesmí být použit pro dodávky pitné vody nebo pro čerpání potravin.

Čerpaný nesmí být výbušný, hořlavý, agresivní nebo zdraví škodlivé látky ani fekálie.

Přístroj se smí používat pouze v rámci povolených výkonových mezí (► *Technické údaje* – s. 32).

Tento přístroj není vhodný pro trvalý provoz (např. trvalý cirkulační provoz ve filtračních zařízeních).

Kromě toho není vhodný pro čerpání kapalin obsahujících abrazivní látky (např. písek) nebo kapalin s příměsí nečistot, písku, kalu nebo jílu.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

### Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



**NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění!** Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Situace s možným následkem věcných škod.



**Poznámka:** Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

## Pro Vaši bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp rádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

### Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s rádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokryma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažena.

- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

**Upozornění specifická pro přístroj**

- Odřezání nebo upravování síťového vedení je nepřípustné a vede k zániku záruky!
- Prodlužovací kabely se nesmí používat.
- Před veškerými pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku.
- Neinstalujte ani nezapínejte přístroj, pokud se v čerpaném médiu (např. v bazénu) nacházejí osoby nebo zvířata, nebo jsou s čerpaným médiem v kontaktu.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelsky prováděnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Vytečením maziv může dojít ke znečištění kapaliny.
- Čerpadlo se nesmí používat, pokud jsou ve vodě lidi.
- Přístroj nenechávejte bez dozoru. V případě delší nepřítomnosti vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Opravy zásadně nechte provádět pouze odborným elektrikářem. Při neodborně provedených opravách hrozí nebezpečí, že kapalina se dostane do elektrické části přístroje.

- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.



... m

Největší provozní hloubka ponoru



Nejmenší dopravní výška

**Přehled přístroje**



**Poznámka:** Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, obr. 1

1. Držadlo
2. Síťový kabel se zástrčkou
3. Hadicový nátrubek pro tlakový přípoj
4. Koleno
5. Sací otvory
6. Plovákový spínač
7. Výškové nastavení plovákového spínače

**Rozsah dodávky**

- Ponorné čerpadlo
- Návod k použití

**Obsluha**

**Postavení a uvedení do provozu**

Před prvním uvedením do provozu upevněte na držadlo dostatečně dlouhé a silné lanko. Pomocí tohoto přídržného lanka se bude čerpadlo spouštět do kapaliny a může být za něj, kromě držadla, také přenášeno.

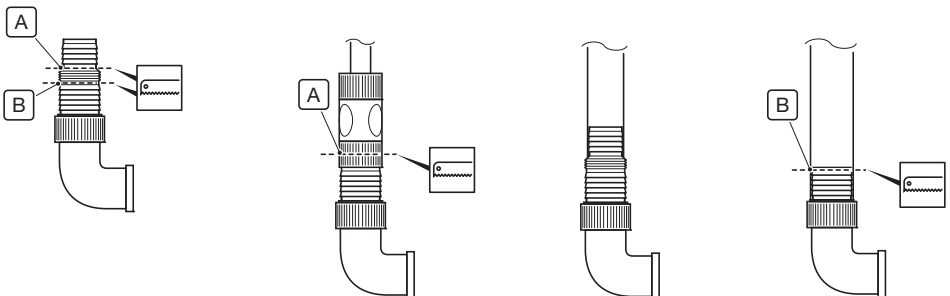


**Poznámka:** Při trvalém použití čerpadla s lankem musí být pravidelně kontrolován stav lanka, protože může časem degradovat a přetrhnout se.

**Připojení tlakového vedení**

<b>Průměr hadice</b>	<b>13 mm</b> (1/2")	
	<b>15 mm</b> (5/8")	<b>25 mm</b> (1")
	<b>19 mm</b> (3/4")	<b>38 mm</b> (1 1/2")

**Hadicová spojení univerzální přípojky**



## Hadicová přípojka

Oddělte nejhořejší hadicové spojení v místě **[A]**. Neodděluje žádné hadicové spojení. Oddělte obě horní hadicové spojení v místě **[B]**.



**Poznámka:** Maximálního dopravovaného množství za hodinu se dosáhne při použití hadice 50 mm (2").

Skutečné dopravované množství je závislé na dopravní výšce a použité hadici. Množství lze snížit u menších hadic o více než 50%.

Při použití na pevném stanovišti doporučujeme použití pevných trubek se současným použitím zpětného ventilu. Ten zabrání zpětnému tečení kapaliny po vypnutí čerpadla.



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Hadicový nátrubek dotahujte při montáži jen rukou! Příliš velká síla by poškodila jeho závit.

- Na tlakový přípoj přišroubujte tlakové vedení.
- Při použití hadice našroubujte na tlakový přípoj hadicový nátrubek.
- Hadici pevně nasadte na hadicový nátrubek a zajistěte ji stahovací objímkou.

### Postavení



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Nezvedejte čerpadlo za kabel nebo hadici, protože kabel ani hadice nejsou dimenzovány na tahové zatížení hmotnosti čerpadla.

Přístroj potřebuje plochu min. 50 × 50 cm (aby mohl bezchybně fungovat plovákový spínač, musí mít možnost se volně pohybovat) (► S. 4, obr. 3).

Přístroj smí být ponořen maximálně do provozní hloubky uvedené v technických údajích.

Postavte přístroj tak, aby spáč otvory nemohly být zablokovány cizími tělesy (případně přístroj postavte na pevnou podložku).

Dbejte na stabilní polohu přístroje.

- Do čerpané kapaliny ponořujte čerpadlo šikmo, aby se na jeho spodní straně netvořil vzduchový polštář. To by bránilo nasávání. Jakmile je čerpadlo ponořeno, může být opět narovnáno.
- Spusťte čerpadlo na dno zásobníku kapaliny. Ke spuštění použijte stabilní lanko, které je upevněno na držadle čerpadla.
- Po spuštění čerpadla konec lanka bezpečně upevněte.

Čerpadlo může pracovat i plovoucí, zavěšené na lanku.



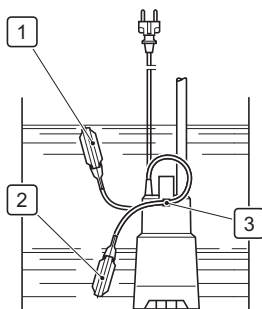
**Poznámka:** Při provozu s lankem: Nepoužívejte čerpadlo bez tlakové hadice. Vyvarujte se toho, aby se čerpadlo otáčelo kolem podélné osy.

### Provoz

#### Automatický režim



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Plovákový spínač musí mít možnost se volně pohybovat, aby nedošlo k chodu čerpadla nasucho.



Po připojení na proud se přístroj automaticky zapíná a vypíná plovákovým spínačem.

- Přístroj začíná čerpat, když je plovákový spínač zvednut kapalinou nahoru (1).
- Přístroj se vypne, když plovákový spínač klesne dolů (2).

Kabel plovákového spínače může být v kabelovém držáku (3) posouván. Tím se nastavuje rozdíl mezi bodem sepnutí a vypnutí:

- Krátký kabel: Body zapnutí a vypnutí jsou blízko u sebe.
- Dlouhý kabel: Body zapnutí a vypnutí jsou daleko od sebe.

#### Ruční režim



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** V ručním režimu může čerpadlo běžet nasucho!



**Poznámka:** Jen v ručním režimu je dosaženo minimální zbytkové výšky vody, neboť v automatickém režimu se čerpadlo předčasně vypne.

- Plovákový spínač upevněte tak, aby směřoval svisle nahoru.
- Čerpadlo zůstává zapnuté bez ohledu na hladinu vody.

## Čištění a údržba

### Přehled čištění a údržby

#### Před každým použitím

Co?	Jak?
Zkontrolujte kryt a kabel, zda nejsou poškozeny.	Vizuální kontrola.
Zkontrolujte plovákový spínač, zda není poškozen.	Spínač zvedněte a zatřeste s ním, aby se zkontrolovala pohyblivost kovové kuličky uvnitř.

#### Po každém použití

Co?	Jak?
Vyčištění přístroje.	

#### Vyčištění přístroje zevnějšku

Opláchněte jej čistou vodou. Úporné nečistoty odstraňte kartáčem a saponátem.

Pro propláchnutí čerpadla uvnitř jej ponořte do nádoby s čistou vodou a krátce zapněte.

### Vyčištění oblasti sání

- Vyčistěte přístupné vnitřní části krytu. Vlákna, která se namotala kolem hřídele oběžného kola, odstraňte skrz otvor tlakového přípoje. Úporné nečistoty odstraňte kartáčem a saponátem.



**Poznámka:** Před použitím čerpadla jej nechte chvíli namočené, aby případné zbytky nečistot mohly změkknout a přístroj neblokovaly.

### Uložení



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Mráz přístroj a příslušenství zničí, protože tyto vždy obsahují vodu!

Při nebezpečí mrazu přístroj a příslušenství demontujte, vyčistěte a uložte na místo, které není vystaveno mrazu.

### Poruchy a náprava

#### Když něco nefunguje...



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí pro zdraví a život!** Neodborné opravy mohou vést k tomu, že přístroj již nebude bezpečně fungovat. Tím ohrozíte sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozbíhá.	Chybí síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistky.
	Plovákový spínač nespíná?	Zajistěte, aby byl k dispozici dostatek kapaliny. Zajistěte, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.
	Plovákový spínač je vadný?	Kontaktujte prodejnu.
	Přehřívá se motor: <ul style="list-style-type: none"> <li>• kvůli příliš vysoké teplotě kapaliny?</li> <li>• kvůli zablokování cizími tělesy?</li> </ul>	Odstraňte příčinu přehřívání (max. teplota kapaliny ► <i>Technické údaje</i> – s. 32).
	Vybalvil chránič s detekcí chybového proudu (FI spínač)?	Zapněte FI spínač. Při novém vypnutí se obraťte na elektrikáře.
Čerpadlo běží, ale nečerpá.	Vadný motor?	Kontaktujte prodejnu.
	Nejsou ucpané sací otvory?	Ucpání odstraňte.
	Čerpadlo nasává vzduch?	Držte čerpadlo při ponořování v šikmé poloze. Několikrát čerpadlo zapněte a vypněte, aby se vzduch vytlačil.
Je čerpadlo zablokováno cizími tělesy?	Vyčistěte čerpadlo (► <i>Vyčištění oblasti sání</i> – s. 31).	
Příliš malý výkon čerpání.	Příliš velká výška čerpání?	Dbejte na maximální výšku čerpání (► <i>Technické údaje</i> – s. 32).
	Příliš malý průměr tlakového vedení?	Použijte tlakové vedení s větším průměrem.
	Tlakové vedení je ucpané?	Ucpání odstraňte.
	Nejsou ucpané sací otvory?	Vyčistěte sací otvor.
	Zlomené tlakové vedení?	Položte tlakové vedení rovně.
Netěsné tlakové vedení?	Utěsněte tlakové vedení, dotáhněte šroubení.	
Čerpadlo běží příliš hlasitě.	Čerpadlo nasává vzduch?	Zajistěte, aby byl k dispozici dostatek kapaliny.
		Správně nastavte plovákový spínač (► <i>Provoz</i> – s. 30).
Čerpadlo se nevypíná.	Plovákový spínač se nedostává do spodní pozice?	Držte čerpadlo při ponořování v šikmé poloze.
		Vytáhněte síťovou zástrčku. Zajistěte, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.
	Plovákový spínač je vadný?	Kontaktujte prodejnu.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám

mohou vzniknout i další výdaje.

## Likvidace

### Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

### Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předějte tyto části na recyklaci.

## Technické údaje

Číslo položky	118670
Model	TPS 8000
Jmenovitý výkon	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	400 W
Stupeň krytí	IPX8
Charakteristika	► S. 4, obr. 2
Největší provozní hloubka ponoru	5 m
Nejmenší dopravní výška	7 cm
Max. výška čerpání	5 m
Max. čerpané množství	8000 l/h
Zbývající hladina vody v případě deaktivace plovákového spínače	10,5 cm
Minimální hladina vody při uvedení do provozu	33,5 cm
Minimální hladina vody v případě deaktivace plovákového spínače	33,5 cm
Max. teplota kapaliny	35 °C
Průměr tlakového vedení	
Trubkový přípoj	40 mm (1½")
Hadicový přípoj	25–38 mm (1–1½")
Délka kabelu	10 m
Velikost částic	15 mm
Hmotnost	3,25 kg



**OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Uvedená velikost částic se nevztahuje na písek nebo kaménky, nýbrž na měkké, pružné části jako vlákna apod., které uvnitř čerpadla nemohou zablokovat oběžné kolo.

## Obsah

Než začnete...	33
Pre vašu bezpečnosť	33
Váš prístroj v prehľade	34
Obsluha	34
Čistenie a údržba	36
Skladovanie	36
Poruchy a pomoc	36
Likvidácia	37
Technické údaje	37
Reklamácie	82

## Než začnete...

### Použitie pre daný účel

Prístroj je určený na čerpanie dažďovej vody, sladkej vody, vody z vodovodu a vody z plavárni s miernym obsahom chlóru.

Nesmie sa používať na zásobovanie pitnou vodou ani na prepravu potravín.

Prečerpávať sa nesmú výbušné, horľavé, agresívne alebo zdraviu škodlivé látky ani fekálie.

Zariadenie sa smie používať iba v rámci prípustných hraníc výkonu (► *Technické údaje* – s. 37).

Zariadenie nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. trvalá cirkulačná prevádzka vo filtračných zariadeniach). Okrem toho nie je vhodné pre kvapaliny s obsahom drsných tuhých látok (napr. piesok) alebo s prímiesami nečistôt, piesku, bahna alebo kalu.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajúce len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

### Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



**NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



**VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



**UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia!** Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



**OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



**Poznámka:** Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

## Pre vašu bezpečnosť

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

### Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.

- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vyťahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vyťahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

### Špecifické pokyny k prístroju

- Odrezanie alebo upravovanie sieťového vedenia je nepripustné a vedie k zániku záruky!
- Predlžovacie káble sa nesmú používať.
- Pred všetkými prácami na zariadení vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Zariadenie neinštalujte a nezapínajte, ak sa v čerpanom médiu nachádzajú osoby alebo zvieratá (napr. bazén), alebo sa ho dotýkajú.
- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, staršie osoby a osoby s pohybovými poruchami, mentálnymi poruchami alebo s poruchami vnímania alebo osoby bez skúseností a znalostí môžu zariadenie používať iba pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak si uvedomujú možné nebezpečenstvo.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Vytečenie mazív môže spôsobiť znečistenie tekutiny.
- Čerpadlo sa nesmie používať, ak sa vo vode nachádzajú ľudia.
- Zapnuté zariadenie nenechávajte bez dozoru. Pri dlhšej neprítomnosti vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Opravy nechajte vykonať zásadne elektrotechnikovi. Pri neodborne vykonaných opravách vzniká nebezpečenstvo, že kvapalina prenikne do elektrickej časti prístroja.

Priemer hadice

13 mm ( $\frac{1}{2}$ " )  
 15 mm ( $\frac{5}{8}$ " )  
 19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )

- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení sa musia ihneď nahradiť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.



Najväčšia prevádzková hĺbka ponoru

... m

H<sub>min</sub>

Najmenšia dopravná výška

## Váš prístroj v prehľade



**Poznámka:** Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

### ► S. 3, obr. 1

1. Držiak
2. Sieťový kábel so zástrčkou
3. Hadicový nadstavec pre tlakovú prípojku
4. Uhlový diel
5. Nasávacie otvory
6. Plavákový spínač
7. Výškové prestavenie plavákového spínača

### Rozsah dodávky

- Ponomé čerpadlo
- Návod na použitie

## Obsluha

### Umiestnenie a uvedenie do prevádzky

Pred prvým uvedením do prevádzky na ručný držiak upevnite dostatočne dlhé a silné lano. Na tomto lane sa spúšťa čerpadlo do kvapaliny a môže sa, okrem ručného držačika, aj na ňom nosiť.



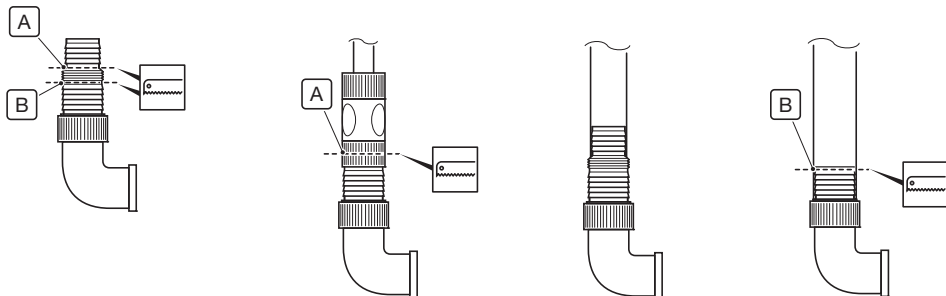
**Poznámka:** Pri trvalom používaní čerpadla s lanom sa musí lano pravidelne kontrolovať, lebo časom sa môže opotrebovať a roztrhnúť.

### Pripojenie výtlačného potrubia

25 mm (1")

38 mm (1½")

## Hadicové spojenia univerzálnej prípojky



### Prípojka hadice

Odpojte najvrchnejšie hadicové spojenie v bode [A].

Neodpájajte hadicové spojenie.

Odpojte horné hadicové spojenia v bode [B].



**Poznámka:** Maximálna dopravná výška za hodinu sa dosahuje pri 50 mm (2") hadici. Skutočné dopravované množstvo je závislé od dopravnej výšky a použitej hadice. Množstvo sa môže pri menších hadiciach znížiť o viac ako 50%.

Pri použití na pevnom mieste sa odporúča použitie použitia pevných potrubí za použitia spätného ventilu. Tento zabráňuje spätnému toku kvapaliny pri vypnutí.



**OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Hadicový nadstavec utiahujte pri montáži iba rukou! Pretočenie nadstavca poškodí závit.

- Výtlačné potrubie naskrutkujte na tlakovú prípojku.
- Pri použití hadice naskrutkujte hadicový nadstavec na tlakovú prípojku.
- Hadicu pevne nasuňte na hadicový nadstavec a zaistite ju pomocou hadicovej spony.

### Inštalácia



**OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Čerpadlo nezdvíhajte za kábel alebo tlakovú hadicu, pretože kábel a tlaková hadica nie sú skonštruované na zataženie ťahom kvôli hmotnosti čerpadla.

Zariadenie vyžaduje plochu min. 50 × 50 cm (aby plavákový spínač bezchybne fungoval, musí sa s ním dať voľne pohybovať) (► S. 4, obr. 3).

Zariadenie sa smie ponoriť do vody najviac do prevádzkovej hĺbky ponoru uvedenej v technických údajoch.

Zariadenie nainštalujte tak, aby sa nasávacie otvory nemohli blokovat' cudzími telesami (zariadenie prípadne postavte na pevný, rovný podklad).

Dávajte pozor na to, aby prístroj pevne stál na svojom mieste.

- Čerpadlo ponorte šikmo do dopravovanej kvapaliny, aby sa na spodnej strane nemohol vytvoriť vzduchový vankúš. Tým by sa zabránilo nasávaníu. Hneď ako je čerpadlo ponorené, môže sa opäť vyrovnat'.

- Čerpadlo spustite na dno nádrže na kvapalinu. Na spúšťanie pomocou lana použite stabilné lano, ktoré upevníte na držiak čerpadla.
- Po spustení pomocou lana koniec lana upevnite. Čerpadlo je možné prevádzkovať aj, keď visí na lane.



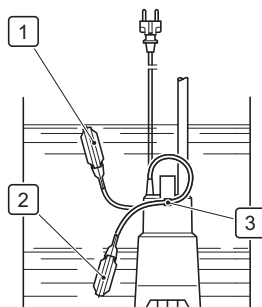
**Poznámka:** Pri prevádzke s lanom: Čerpadlo nikdy neprevádzkujte bez tlakovej hadice. Zabráňte tomu, aby sa čerpadlo otáčalo okolo svojej pozdĺžnej osi.

### Prevádzka

#### Automatická prevádzka



**OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Plavákový spínač sa musí môcť pohybovať tak, aby ponorné čerpadlo nemohlo bežať na sucho.



Potom čo je zariadenie pripojené k elektrickej sieti, realizuje sa zapínanie a vypínanie prostredníctvom plavákového spínača automaticky:

- Zariadenie začne čerpať, keď sa plavákový spínač nadvihne pôsobením kvapaliny smerom hore (1).
- Zariadenie sa vypne, keď plavákový spínač klesne smerom dole (2).

Kábel pre plavákový spínač je možné presúvať v držiaku kábla (3). Tým sa prestavuje vzdialenosť medzi bodmi zapnutia a vypnutia:

- Krátky kábel: Body zapnutia a vypnutia ležia tesne pri sebe.

- Dlhý kábel: Body zapnutia a vypnutia ležia ďaleko od seba.

### Manuálna prevádzka



**OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** V manuálnej prevádzke môže dôjsť k chodu čerpadla na sucho!



**Poznámka:** Iba v manuálnej prevádzke sa dosahuje minimálna výška zostatkovej vody, pretože sa čerpadlo predčasne vypne v automatickej prevádzke.

- Plavákový spínač upevnite tak, aby ukazoval zvislo hore.
- Čerpadlo ostáva zapnuté nezávisle od výšky hladiny vody.

## Čistenie a údržba

### Prehľad čistenia a údržby

#### Pred každým použitím

Čo?	Ako?
Skontrolujte skriňu a kábel na prítomnosť poškodenia.	Vizuálna kontrola.
Plavákový spínač skontrolujte na prítomnosť poškodenia.	Spínač nadvihnite a zastraste s ním, aby ste prekontrolovali pohyblivosť obsiahnutej kovovej guľky.

#### Po každom použití

Čo?	Ako?
Zariadenie očistite.	

#### Vonkajšie čistenie zariadenia

Zariadenie opláchnite čistou vodou. Silne usadené nečistoty odstráňte pomocou kefy a umývacieho prostriedku.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo nebeží.	Chýba sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Plavákový spínač nespína?	Zabezpečte, aby bol k dispozícii dostatok kvapaliny. Presvedčte sa, či sa môže plavákový spínač dostatočne pohybovať.
	Plavákový spínač chybný?	Kontaktujte predajcu.
	Motor sa prehrieva:	Odstráňte príčinu prehriatia (max. teplota kvapaliny ► <i>Technické údaje</i> – s. 37).
	• príliš vysoká teplota kvapaliny? • blokovanie cudzími predmetmi?	
Prúdový chránič (FI spínač) zaregoval?	Prúdový chránič zapnite. Pri opätovnom zaregovaní kontaktujte elektrotechnika.	
	Motor chybný?	Kontaktujte predajcu.
Čerpadlo beží, ale nečerpá.	Nasávacie otvory sú upchaté?	Odstráňte upchatie.
	Čerpadlo nasáva vzduch?	Čerpadlo držte pri ponáraní šikmo. Čerpadlo viackrát zapnite a vypnite, aby sa odstránil vzduch.
Je čerpadlo upchaté cudzími predmetmi?	Vyčistite čerpadlo (► <i>Čistenie nasávacej hadice</i> – s. 36).	

Aby bolo možné čerpadlo vypláchnuť zvnútra, čerpadlo ponorte do nádrže s čistou vodou a krátko zapnite.

### Čistenie nasávacej hadice

- Vyčistite všetky dostupné vnútorné strany telesa. Cez otvor tlakovej prípojky odstráňte vlákna, ktoré sa obtočili okolo hriadeľa obežného kolesa. Silne usadené nečistoty odstráňte pomocou kefy a umývacieho prostriedku.



**Poznámka:** Pred použitím čerpadlo najprv „namočte“, aby prípadné zvyšky nečistoty nezablokovali zariadenie.

## Skladovanie



**OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Mráz ničí zariadenie a príslušenstvo, pretože toto neustále obsahuje vodu!

Pri nebezpečenstve mrazu zariadenie a príslušenstvo demontujte, vyčistite a uskladnite na mieste chránenom pred mrazom.

## Poruchy a pomoc

### Ak niečo nefunguje...



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života!** Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Výkon čerpadla je príliš nízky.	Dopravná výška je príliš veľká?	Zohľadnite maximálnu dopravnú výšku (► <i>Technické údaje</i> – s. 37).
	Priemer výtlačného potrubia príliš malý?	Použite výtlačné potrubie s väčším priemerom.
	Je výtlačné potrubie upchaté?	Odstráňte upchatie.
	Nasávacie otvory sú upchaté?	Vyčistite nasávací otvor.
	Výtlačné potrubie zahnuté?	Výtlačné potrubie uložte rovno.
	Výtlačné potrubie netesné?	Utesnite výtlačné potrubie, utiahnite skrutkové spoje.
Čerpadlo beží veľmi nahlas.	Čerpadlo nasáva vzduch?	Zabezpečte, aby bol k dispozícii dostatok kvapaliny. Plavákový spínač nastavte správne (► <i>Prevádzka</i> – s. 35).
		Čerpadlo držte pri ponáraní šikmo.
Čerpadlo nevypína.	Plavákový spínač nedosahuje dolnú polohu?	Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Presvedčte sa, či sa môže plavákový spínač dostatočne pohybovať.
	Plavákový spínač chybný?	Kontaktujte predajcu.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa prosím priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

## Likvidácia

### Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Liťiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

### Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

## Technické údaje

<b>Číslo výrobu</b>	<b>118670</b>
Model	TPS 8000
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	400 W
Druh krytia	IPX8
Charakteristika	► S. 4, obr. 2
Najväčšia prevádzková hĺbka ponoru	5 m
Najmenšia dopravná výška	7 cm
Max. dopravná výška	5 m
Max. dodávané množstvo	8000 l/h
Zvyšková hladina vody v prípade deaktivácie plavákového spínača	10,5 cm
Minimálna výška vody pri uvedení do prevádzky	33,5 cm
Minimálna hladina vody v prípade deaktivácie plavákového spínača	33,5 cm
Max. teplota kvapaliny	35 °C
Priemer výtlačného potrubia	
Prípojka rúry	<b>40 mm (1½")</b>
Prípojka hadice	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Dĺžka kábla	10 m
Veľkosť častic	15 mm
Hmotnosť	3,25 kg



**OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Uvedená veľkosť častic sa nevzťahuje na piesok alebo kamienky, ale na mäkké, pružné časti ako napríklad slučky tkanín a podobné, ktoré nemôžu vo vnútri čerpadla zakliniť obežné koleso.

## Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	38
Dla Państwa bezpieczeństwa	38
Urządzenie w zarysie	39
Obsługa	39
Czyszczenie i konserwacja	41
Magazynewanie	41
Uszkodzenia i sposób ich usunięcia	41
Utylizacja	42
Dane techniczne	42
Roszczenia gwarancyjne	82

## Przed rozpoczęciem użytkowania...

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do pompowania wody deszczowej, wody słodkiej, wodociągowej i lekko chlorowanej wody z basenów kąpielowych.

Urządzenia nie należy używać do zasilania wody pitnej lub do pompowania środków spożywczych.

Nie należy pompować materiałów wybuchowych, palnych, agresywnych i szkodliwych dla zdrowia, jak również fekalii.

Urządzenie wolno stosować tylko w dopuszczalnych granicach mocy (► *Dane techniczne* – str. 42).

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym (n p. ciągła praca obiegowa w urządzeniach filtracyjnych). Poza tym pompa nie nadaje się do tłoczenia cieczy zawierających substancje ściernie (n p. piasek) lub zanieczyszczenia, piasek, osad lub glinę.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

### Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia!** Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń!** Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia!** Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



**Wskazówka:** Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

## Dla Państwa bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazań bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wylączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zgniatć lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi narzędziami, olejem i gorącym.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.

- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

### Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Obcinanie lub modyfikowanie przewodu zasilającego jest zabronione i powoduje utratę rękojmi!
- Nie należy używać przewodów przedłużających.
- Wyjąć wtyczkę z gniazodka przed wszystkimi pracami przy urządzeniu.
- Urządzenia nie wolno instalować ani włączać, jeśli w wodzie (n p. w basenie pływakim) znajdują się osoby lub zwierzęta lub mają z nią kontakt.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia, o ile są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, oraz jeśli osoby te rozumieją powiązane zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Przyczyną zanieczyszczenia cieczy może być wyciek środka smarnego.
- Pompa nie może być używana, gdy w wodzie przebywają ludzie.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru. W przypadku dłuższej nieobecności należy wyjąć wtyczkę z gniazodka.
- Naprawy z reguły zlecać specjalistom elektrykom. W razie niewłaściwie wykonanych napraw istnieje niebezpieczeństwo przedostania się cieczy do instalacji elektrycznej urządzenia.
- Zabrania się zdejmowania lub przykrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzec ją jej.



... m

H<sub>min</sub>

Maksymalna głębokość zanurzenia roboczego

Najmniejsza wysokość pompowania

## Urządzenie w zarysie



**Wskazówka:** Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

### ► Str. 3, ilustr. 1

1. Uchwyt
2. Kabel sieciowy z wtyczką
3. Króciec węzowy połączenia ciśnieniowego
4. Kątnik
5. Otwory ssania
6. Włącznik pływakowy
7. Regulacja wysokości przy włączniku pływakowym

### Zakres dostaw

- Pompa zanurzeniowa
- Instrukcja obsługi

## Obsługa

### Ustawienie i uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem na rękojeści pompy zamocować odpowiednio długą i mocną linę. Na tej linie pompa jest zanurzana w cieczy i może być trzymana nie tylko za uchwyt, lecz również za linę.

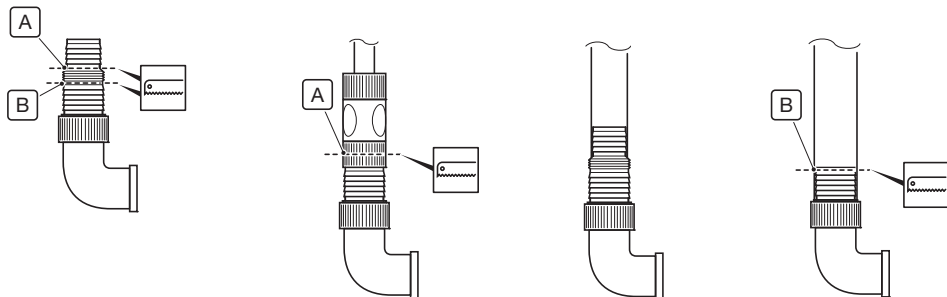


**Wskazówka:** W przypadku ciągłego zastosowania pompy z liną zaleca się regularne sprawdzanie stanu liny, ponieważ z czasem może skruszeć i pęknąć.

## Podłączenie przewodu ciśnieniowego

Średnica węża	13 mm ( $\frac{1}{2}$ " )	25 mm (1" )	38 mm ( $1\frac{1}{2}$ " )
	15 mm ( $\frac{5}{8}$ " )		
	19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )		

## Połączenia węża przyłącza uniwersalnego



### Przyłącze węża

Odciąć najwyższe połączenie węża w [A].

Nie odcinać połączenia węża.

Odciąć obydwa górne połączenia węża w [B].



**Wskazówka:** Osiągnięta maksymalna ilość przepływu na godzinę węża 50 mm (2"). Rzeczywista wydajność jest uzależniona od wysokości podnoszenia i od użytego węża. Mniejsze węże mogą spowodować redukcję wydajności o ponad 50%.

W przypadku zastosowania w stałym miejscu zaleca się użycie sztywnych rurek oraz zaworu zwrotnego. Zapobiega to cofaniu się cieczy po wyłączeniu.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia!** Podczas montażu króćce węzowe dokręcać tylko ręcznie! Przekręcenie króćca powoduje uszkodzenie gwintu.

- Przewód ciśnieniowy przykręcić do króćca ciśnieniowego.
- Jeśli używa się węża, króćiec przykręcić do podłączenia ciśnienia.
- Wąż założyć mocno na króćiec i zamocować opaską.

### Ustawienie



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia!** Pompy nie podnosić za przewód lub wąż ciśnieniowy, gdyż nie są one przeznaczone na obciążenie ciężarem pompy.

Urządzenie wymaga powierzchni min. 50 × 50 cm (aby wyłącznik pływakowy mógł poprawnie funkcjonować, musi swobodnie poruszać się) (► Str. 4, ilustr. 3).

Urządzenie można zanurzyć maksymalnie na głębokość podaną w danych technicznych.

Urządzenie ustawić tak, aby otwory ssania nie były zablokowane przez obce ciała (ewentualnie urządzenie ustawić na równym, mocnym podłożu).

Zwrócić uwagę, czy urządzenie pewnie stoi.

- Pompę zanurzyć ukośnie do pompowanej cieczy, aby na spodzie nie wytworzyła się poduszka powietrza. W ten sposób zapobiegnie się zassaniu. Po zanurzeniu pompy można ją ponownie wyrównać.
- Pompę spuścić na spód zbiornika cieczy. Do spuszczenia użyć stabilnej liny, którą mocuje się do ucha pompy.
- Po spuszczeniu na linie zamocować bezpiecznie koniec liny.

Pompa może również pracować unosząc się na linie.



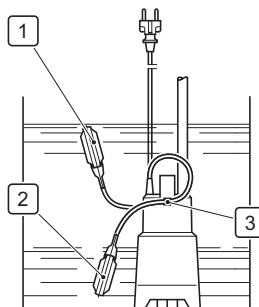
**Wskazówka:** W przypadku pracy z liną: Pompy nie uruchamiać bez węża ciśnieniowego. Unikać obracania się pompy wokół osi wzdłużnej.

### Praca

#### Tryb automatyczny



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia!** Wyłącznik pływakowy musi tak poruszać się, aby pompa zanurzeniowa nie pracowała na sucho.




Po podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej będzie ono automatycznie włączane i wyłączane przez wyłącznik pływakowy.


- Urządzenie zaczyna pompować, gdy wyłącznik pływakowy zostanie podniesiony przez ciecz do góry (1).
- Urządzenie wyłącza się, gdy wyłącznik pływakowy opuści się w dół (2).

Przewód wyłącznika pływakowego może przesunąć się w uchwycie kabla (3). Odległość pomiędzy punktem włączenia i wyłączenia nastawia się następująco:

- krótki przewód: punkty włączenia i wyłączenia znajdują się blisko siebie;
- długi przewód: punkty włączenia i wyłączenia znajdują się daleko od siebie;

**Tryb ręczny**

 **UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** W trybie ręcznym pompa może pracować na sucho!

 **Wskazówka:** Tylko w trybie ręcznym użykuje się minimalną wysokość pozostałej wody, ponieważ w trybie automatycznym pompa wyłącza się przedwcześnie.

- Przełącznik pływakowy zamocować tak, aby był skierowany pionowo do góry.
- Pompa pozostaje włączona niezależnie od poziomu wody.

**Czyszczenie i konserwacja**

**Czyszczenie i konserwacja urządzenia**

**Przed każdym użyciem**

Co?	Jak?
Sprawdzić obudowę i przewód, czy nie są uszkodzone	Kontrola wzrokowa.
Sprawdzić wyłącznik pływakowy, czy nie jest uszkodzony	Podnieść wyłącznik i potrząsnąć nim, aby sprawdzić, czy kulka metalowa porusza się.

**Po każdym użyciu**

Co?	Jak?
Czyszczenie urządzenia	

**Czyszczenie urządzenia z zewnątrz**

Splukać czystą wodą. Stwardniałe zabrudzenia usunąć szczotką i środkiem do mycia.

Aby przepłukać pompę od wewnątrz, należy zanurzyć pompę w pojemniku z czystą wodą i włączyć na chwilę.


**Oczyszczyć obszar zasysania**

– Oczyszczyć wszystkie dostępne wewnętrzne strony obudowy. Włókna, które zawinęły się na wale wirnika usunąć przez otwarcie połączenia ciśnieniowego. Stwardniałe zabrudzenia usunąć szczotką i środkiem do mycia.



**Wskazówka:** Przed użyciem pompę najpierw „namoczyć”, aby ewentualne pozostałości zanieczyszczeń nie blokowały urządzenia.


**Magazynowanie**

 **UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia!** Mroz niszczy urządzenie i wyposażenie dodatkowe, gdyż znajduje się w nich zawsze woda!

Przed zbliżającymi się mrozami zdemontować urządzenie i wyposażenie dodatkowe, oczyścić i przechowywać zabezpieczone przed mrozem.

**Uszkodzenia i sposób ich usunięcia**

**Gdy coś nie działa...**

 **NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie dla ciała i życia!** Nieprawidłowe naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie bezpiecznie funkcjonowało. Stworzy się zagrożenie dla siebie i środowiska.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Błąd/uszkodzenie	Przyczyna	Pomoc
Pompa nie pracuje	Czy jest napięcie sieciowe? Cz wyłącznik pływakowy nie przelacza się? Czy wyłącznik pływakowy nie jest uszkodzony?	Sprawdzić przewód, wtyczkę i zabezpieczenie. Sprawdzić, czy ciecz jest dostępna w dostatecznej ilości. Sprawdzić, czy wyłącznik pływakowy może dostatecznie poruszać się.
	Czy wyłącznik pływakowy nie jest uszkodzony?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Przegrzanie silnika spowodowane: • zbyt wysoką temperaturą cieczy? • zablokowaniem przez obce ciała?	Usunąć przyczynę przegrzania (max. temperatura cieczy ► <i>Dane techniczne – str. 42</i> ).
	Czy zadziałał wyłącznik ochronny różnicowy (FI)?	Wyłącznik FI ponownie włączyć. W razie ponownego zadziałania skontaktować się z fachowcem elektrykiem.
	Czy silnik nie jest uszkodzony?	Skontaktować się ze sprzedawcą.

Błąd/uszkodzenie	Przyczyna	Pomoc
Pompa pracuje, ale nie pompuje.	Czy otwory zasysania nie są zapchane?	Usunąć zapchanie.
	Czy pompa zasysa powietrze?	Pompę podczas zanurzania trzymać ukośnie. Pompę wielokrotnie włączyć i wyłączyć, aby usunąć powietrze.
	Czy pompa nie jest zablokowana przez obce ciała?	Oczyszczyć pompę. (► <i>Oczyszczyć obszar zasysania – str. 41</i> ).
	Czy wysokość pompowania nie jest za duża?	Przestrzegać maksymalnej wysokości pompowania (► <i>Dane techniczne – str. 42</i> ).
	Czy średnica przewodu ciśnieniowego nie jest za mała?	Użyć przewodu ciśnieniowego o większej średnicy.
Wydajność pompowania za niska.	Czy przewód ciśnieniowy nie jest zapchany?	Usunąć zapchanie.
	Czy otwory zasysania nie są zapchane?	Oczyszczyć otwór zasysania.
	Przewód ciśnieniowy zgięty?	Przewód ciśnieniowy ułożyć prosto.
	Przewód ciśnieniowy nieszczelny?	Uszczelnić przewód ciśnieniowy, dokręcić połączenia gwintowe.
	Czy pompa zasysa powietrze?	Sprawdzić, czy ciecz jest dostępna w dostatecznej ilości. Prawidłowo nastawić wyłącznik pływakowy (► <i>Praca – str. 40</i> ).
Pompa pracuje bardzo głośno.	Pompę podczas zanurzania trzymać ukośnie.	
Pompa nie wyłącza się.	Czy wyłącznik pływakowy nie osiąga dolnego położenia?	Wyjąć wtyczkę. Sprawdzić, czy wyłącznik pływakowy może dostatecznie poruszać się.
	Czy wyłącznik pływakowy nie jest uszkodzony?	Skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetworzenia. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarzaniem poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.

– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.



## Dane techniczne

Numer artykułu	118670
Model	TPS 8000
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	400 W
Stopień ochrony	IPX8
Charakterystyka	► <i>Str. 4, ilustr. 2</i>
Maksymalna głębokość zanurzenia roboczego	5 m
Najmniejsza wysokość pompowania	7 cm
Maks. wysokość pompowania	5 m
Maks. wydajność pompy	8000 l/h
Poziom wody w momencie włączenia łącznika pływakowego	10,5 cm
Minimalna odległość wody przy uruchomieniu	33,5 cm

**Numer artykułu 118670**

Minimalny poziom wody w momencie włączenia łącznika pływakowego 33,5 cm

Max. temperatura cieczy 35 °C

Średnica przewodu ciśnieniowego **40 mm (1½")**

Przyłącze rurowe **25–38 mm (1–1½")**

Przyłącze węża

Długość kabla 10 m

Uziarnienie 15 mm

Ciężar 3,25 kg



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia!** Podana wielkość ziaren nie dotyczy piasku lub kamieni, lecz miękkich elastycznych części, jak niteczki i podobne, które nie mogą zaklinować wirnika wewnątrz pompy.

## Vsebina

Pred začetkom.....	44
Za vašo varnost .....	44
Pregled naprave .....	45
Uporaba .....	45
Čiščenje in vzdrževanje .....	46
Shranjevanje .....	47
Okvare in pomoč .....	47
Odlaganje med odpadke .....	48
Tehnični podatki .....	48
Garancijski list .....	81

## Pred začetkom...

### Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za črpanje deževnice, sladke vode, vodovodne vode in rahlo klorirane bazenske vode.

Ni je dovoljeno uporabljati za oskrbo s pitno vodo ali za črpanje živil.

Ni dovoljeno črpati eksplozivnih, vnetljivih, agresivnih ali zdravju škodljivih snovi ter fekalij.

Naprava se lahko uporablja samo do dovoljene zmogljivosti (► *Tehnični podatki – str. 48*).

Ni primerna za nepretrgano obratovanje (n pr. trajno prečrpavanje v filtrirnih napravah). Poleg tega ni primerna za tekočine, ki vsebujejo brusne delce (n pr. pesek) ali umazane, peščene, blatne ali ilovnate pimesi.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačija uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

### Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



**NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



**OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



**POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!** Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



**Nasvet:** Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

## Za vašo varnost

### Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

### Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvamim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbah omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.

- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo nevarnosti.

### Varnostna opozorila specifična za napravo

- Električnega kabla ni dovoljeno odrezati ali spreminjati, sicer garancija preneha veljati!
- Uporaba podaljškov ni dovoljena.
- Omrežni vtič izvlecite pri vseh delih na napravi.
- Naprave ne montirajte in vklopite, če se v črpanem mediju (npr. bazen) nahajajo osebe ali živali ali če pridejo v stik z napravo.
- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, če jih pri uporabi nadzira oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njimi povezane nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci, brez nadzora.
- Zaradi uporabljenih maziv lahko pride do onesnaženje vode.
- Črpalke ne smete uporabljati, ko so ljudje v vodi.
- Naprave ne puščajte nenadzorovane. Če dalj časa ne boste prisotni, izvlecite vtič naprave.
- Popravila lahko načeloma izvajajo samo strokovnjaki elektro področja. Pri nestrokovno izvedenih popravilih obstaja nevarnost, da tekočina vstopi v elektriko naprave.

- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, nemudoma zamenjajte.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Največja obratovalna potopna globina

... m

H<sub>min</sub>

Najmanjša višina črpanja

### Pregled naprave



**Nasvet:** Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

#### ► Str. 3, sl. 1

1. Nosilni ročaj
2. Napajalni kabel z električnim vtičem
3. Nastavek za cev za tlačni priključek
4. Kotni del
5. Sesalne odprtine
6. Stikalo s plovcem
7. Nastavitev višine stikala s plovcem

### Obseg dobave

- Potopna črpalka
- Priročnik za uporabo

### Uporaba

#### Namestitev in vklop

Pred prvim vklopom na ročaj pritrdite dovolj dolgo in močno vrv. S to držalno vrvjo črpalke spustite v tekočino in jo za vrv (poleg ročaja) lahko tudi nosite.



**Nasvet:** Pri trajni uporabi črpalke z vrvjo je treba redno preverjati stanje vrvi, saj sčasoma lahko razpade in se pretrga.

#### Priključitev tlačnega voda

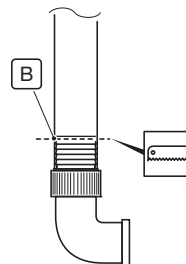
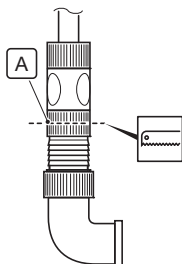
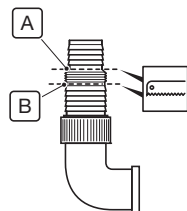
Premer cevi

13 mm ( $\frac{1}{2}$ " )
15 mm ( $\frac{5}{8}$ " )
19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )

25 mm (1")

38 mm (1½")

### Cevna povezava univerzalnega priključka



#### Priključek za gibko cev

Zgornjo cevno povezavo odrežite pri **[A]**.

Ne odrežite cevne povezave.

Obe cevni povezavi odrežite pri **[B]**.



**Nasvet:** Največja količina črpanja na uro se doseže z uporabo cevi premera **50 mm (2")**. Dejanska črpalna količina je odvisna od višine črpanja in uporabljene gibke cevi. Pri manjših gibkih ceveh se lahko količina zmanjša za več kot 50%.

Pri uporabi in enem samem mestu vam priporočamo uporabo toge cevi in protipovratnega ventila. Slednji ob izklopu prepreči stekanje tekočine nazaj v napravo.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave!** Pri montaži nastavka za cev močno privijte! Prehitro vrtenje nastavka poškoduje navoj.

- Tlačni vod privijte na tlačni priključek.
- Če uporabljate cev, nastavek za cev privijte na tlačni priključek.
- Cev postavite fiksno na nastavek in jo zavarujte z objemkami za gibko cev.

#### Namestitve



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave!** Črpalke ne dvigujte s kablom ali tlačno cevjo, saj nista primerna za natežno obremenitev s težo črpalke.

Naprava potrebuje površino najmanj 50 × 50 cm (če naj stikalo s plovcem neoporečno deluje, se mora prosto gibati) (► *Str. 4, sl. 3*).

Naprava se lahko potopi največ do globine, navedene v tehničnih podatkih.

Napravo postavite tako, da tujki ne blokirajo sesalne odprtine (napravo po potrebi postavite na trdno in ravno podlago).

Pazite na dobro stojišče naprave.

- Črpalke potopite poševno v tekočino, ki jo želite črpati, tako da na spodnji strani ne nastane zračna blazina, ki preprečuje sesanje. Ko je črpalke potopljena, jo lahko znova zravnote.
- Črpalke izpustite na tla rezervoarja za vodo. Za spuščanje uporabite stabilno vrvo, ki se pritrudi na nosilni ročaj črpalke.
- Po koncu spuščanja konec vrvi varno pritrdite.

Črpalke se lahko uporabljata tudi pri prosti vrvi.



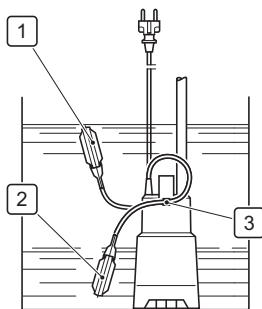
**Nasvet:** Pri delovanju z vrvo: Črpalke ne uporabljajte brez tlačne cevi. Preprečite, da se črpalke vrti okoli svoje vzdolžne osi.

#### Delovanje

##### Samodejno obratovanje



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave!** Stikalo s plovcem se mora premikati tako, da potopna črpalke ne deluje v suhem teku.



Ko se naprava priključi na električno omrežje, jo stikalo s plovcem samodejno vklopi in izklopi:

- Naprava prične črpati, ko tekočina dvigne stikalo s plovcem navzgor (1).
- Naprava se izklopi, ko se stikalo s plovcem potopi (2).

Kabel za stikalo s plovcem se lahko premakne v držalo kabla (3). Tako se nastavi razdalja med točko vklopa in izklopa:

- Kratak kabel: Točki vklopa in izklopa sta tesno skupaj.
- Dolgi kabel: Točki vklopa in izklopa sta daleč narazen.

#### Ročno obratovanje



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** V ročnem obratovanju lahko pride do suhega teka črpalke!



**Nasvet:** Samo v ročnem obratovanju se doseže minimalna višina preostale vode, ker se črpalke v samodejnem obratovanju predčasno izklopi.

- Stikalo s plovcem pritrdite tako, da je usmerjeno navpično navzgor.
- Črpalke ostane vključena neodvisno od višine vode.

## Čiščenje in vzdrževanje

### Pregled čiščenja in vzdrževanja

#### Pred vsako uporabo

Kaj?	Kako?
Preverite, če sta ohišje in kabel poškodovana.	Vidno preverjanje.
Preverite, če je stikalo s plovcem poškodovano.	Stikalo dvignite in stresite ter tako preverite prosto premikanje vsebujoče kovinske kroglice.

#### Po vsaki uporabi

Kaj?	Kako?
Napravo očistite.	

#### Čiščenje naprave od zunaj

Sperite s čisto vodo. Trdovratno umazanijo odstranite s ščetko in sredstvom za pomivanje.

Črpalke sperite od znotraj tako, da črpalke potopite v rezervoar s čisto vodo in na kratko vklopite.

## Čiščenje področja sesanja

- Očistite vse dosegljive notranje strani ohišja. Vlakna, ki so se ovila okoli gredi kolesa, odstranite skozi odprtino tlačnega priključka. Trdovratno umazanijo odstranite s ščetko in sredstvom za pomivanje.



**Nasvet:** Pred uporabo črpalko najprej "pomocite", da morebitni umazani ostanki črpalke ne blokirajo.

## Shranjevanje



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave!** Mraz uniči napravo in opremo, saj te vedno vsebujejo vodo!

Če obstaja nevarnost mrazu, napravo in opremo demontirajte, očistite in shranite tako, da bodo zaščiteni proti zmrzovanju.

## Okvare in pomoč

### Če nekaj ne deluje...



**NEVARNO!** Nevarnost telesnih poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da vaša naprava več ne deluje varno. Tako ogrožate sebe in okolje okoli sebe.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebni trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/okvara	Vzrok	Odprava napak	
Črpalka ne teče.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in varovalo.	
	Stikalo s plovcem se ne vklopi?	Preverite, če je na voljo dovolj tekočine. Preverite, če se stikalo s plovcem lahko dovolj premika.	
	Stikalo s plovcem v okvari?	Obrnite se na prodajalca.	
	Motor se pregreje zaradi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• previsoke temperature tekočine?</li> <li>• blokade tujkov?</li> </ul>	Odpravite vzrok pregretja (največja temperatura tekočine ► <i>Tehnični podatki – str. 48</i> ).	
	Se je sprožilo zaščitno stikalo za uhajavi tok (FI-stikalo)? Pokvarjen motor?	Vklopite FI-stikalo. Če se ponovno sproži, kontaktirajte strokovnjake elektro področja. Obrnite se na prodajalca.	
Črpalka teče, vendar ne črpa.	Zamašene sesalne odprtine?	Zamašitev odpravite.	
	Črpalka sesa zrak?	Črpalko poševno potopite. Črpalko večkrat izklopite in vklopite, da se iztisne zrak.	
	Tujki blokirali črpalko?	Očistite črpalko (► <i>Čiščenje področja sesanja – str. 47</i> ).	
Moč črpanja je prenizka.	Previsoka višina črpanja?	Upoštevati največjo višino črpanja (► <i>Tehnični podatki – str. 48</i> ).	
	Prenizek premer tlačnega voda?	Uporabite tlačni vod z večjim premerom.	
	Tlačni vod zamašen?	Zamašitev odpravite.	
	Zamašene sesalne odprtine?	Očistite sesalne odprtine.	
	Tlačni vod je prepognjen? Prepusten tlačni vod?	Tlačni vod prestavite v ravno stanje. Tlačni vod zatesnite, vijake privijte.	
Črpalka glasno teče.	Črpalka sesa zrak?	Preverite, če je na voljo dovolj tekočine. Stikalo s plovcem pravilno nastavite (► <i>Delovanje – str. 46</i> ). Črpalko poševno potopite.	
	Črpalka se ne izklopi.	Stikalo s plovcem ne doseže spodnjega položaja?	Izvlomite omrežni vtič. Preverite, če se stikalo s plovcem lahko dovolj premika.
	Stikalo s plovcem v okvari?	Obrnite se na prodajalca.	

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

## Odlaganje med odpadke

### Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjne odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjnih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

### Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



– Te materiale namenite za reciklažo.

## Tehnični podatki

<b>Številka artikla</b>	<b>118670</b>
Model	TPS 8000
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	400 W
Stopnja zaščite	IPX8
Karakteristika	► Str. 4, sl. 2
Največja obratovalna potopna globina	5 m
Najmanjša višina črpanja	7 cm
Največja višina črpanja	5 m
Največja količina črpanja	8000 l/h
Nivo preostale vode pri deaktivaciji plovnega stikala	10,5 cm
Najnižja višina vode pri zagonu	33,5 cm
Najmanjši nivo vode pri aktivaciji plovnega stikala	33,5 cm
Najvišja temperatura tekočine	35 °C
Premer tlačnega voda	
Priključek cevi	<b>40 mm (1½")</b>
Priključek za gibko cev	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Dolžina kabla	10 m
Velikost zrna	15 mm
Teža	3,25 kg



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave!** Navedena velikost zrna se ne nanaša na pesek ali kamne, ampak na mehke, premične dele, kot je puh in podobno, ki v notranjosti črpalke ne morejo zagozditi kolesa.

## Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	49
Biztonsága érdekében	49
A készülék áttekintése	50
Kezelés	50
Tisztítás és karbantartás	52
Tárolás	52
Zavarok és elhárításuk	52
Selejtezés	53
Műszaki adatok	53
Jótállási jegy	82

## Mielőtt hozzákezdene...

### Rendeltetészerű használat

A készülék esővíz, édesvíz, vezetékes víz és enyhén klórtartalmú úszómedencevíz szivattyúzására szolgál.

Nem használható ivóvízellátásra vagy élelmiszerek továbbítására.

Nem szabad vele robbanásveszélyes, éghető, agresszív vagy egészségre káros anyagokat illetve fekáliát beszívni.

A készülék csak a megengedett teljesítménykorlátokon belül használható (► *Műszaki adatok – 53. old.*). Ez a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (például folyamatos vízforgatásra szűrőberendezésekben). A továbbiakban nem alkalmas koptató (például homok) részeket vagy szennyeződést, iszapot és agyagot tartalmazó folyadékok továbbítására.

A készüléket nem tervezték ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

### Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszélyjelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



**VESZÉLY! Követlen élet- és sérülésveszély!** Követlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



**FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély!** Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



**VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély!** Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



**Megjegyzés:** Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

## Biztonsága érdekében

### Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkoholfogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

### Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként itaksson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülékek csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékekben belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőstől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábel egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.

- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálat által, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

### A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A hálózati vezeték levágása vagy módosítása nem megengedett és a garancia elvesztésével jár!
- Ne használjon toldókábelt.
- Karbantartás és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne szerelje fel és kapcsolja be a készüléket, ha személy tartózkodik a szivattyúzni kívánt közegben (például úszómedence) vagy azzal érintkezhet.
- E készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, továbbá tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek abban az esetben használhatják, ha ezt felügyelet mellett teszik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek a tisztítást és a felhasználói gondozást csak felügyelet mellett végezhetik.
- A kenőanyag kifolyása miatt folyadékszennyezés léphet fel.
- A szivattyút tilos használni, ha emberek vannak a vízben.
- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Ha hosszabb ideig távol marad, húzza ki a hálózati dugaszt.
- Kizárólag szakember végezheti a készülék javítását. Szakszerűtlen javítás esetén a készülék elektromos részeibe folyadék kerülhet.
- A szerszámgépeken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.



Legnagyobb üzemi merülési mélység

...m

H<sub>min</sub>

Legkisebb szállítómagasság

## A készülék áttekintése



**Megjegyzés:** A készüléke tényleges kinézte eltérhet az ábráktól.

### ► 3. old., 1. ábra

1. Fogantyú
2. Hálózati kábel, csatlakozó dugóval
3. Nyomótömlő csomak
4. Könyök
5. Szívónyílásokat
6. Úszókapcsoló
7. Az úszókapcsoló magasságának beállítása

### A csomag tartalma

- Búvárszivattyú
- Használati utasítás

## Kezelés

### Felállítás és használatba vétel

Az első használatba vétel előtt rögzítsen egy megfelelő hosszúságú és szakítószilárdságú kötelet a szivattyú fogantyújához. Ennél a kötélnél fogva lehet a szivattyút a folyadékba leengedni, és a fogantyúján kívül, ennél fogva is szállítható.

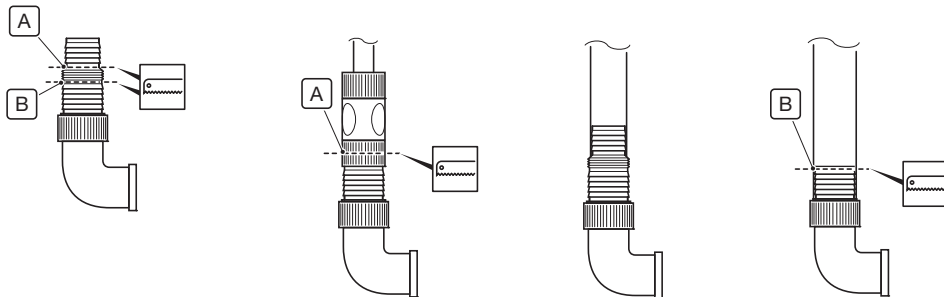


**Megjegyzés:** Ha a szivattyút tartósan a kötélre függesztve üzemelteti, rendszeresen ellenőrizze a kötél állapotát, mivel az idővel elrothadhat és elszakadhat.

**A nyomócső csatlakoztatása**

Tömlő átmérő	13 mm (1/2")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
	15 mm (5/8")		
	19 mm (3/4")		

**Az univerzális bekötés tömlőcsatlakozói**



**Tömlőcsatlakozó**

**[A]**-nál válassza le a leg-felső tömlőcsatlakozót. Ne válasszon le tömlő-csatlakozót. **[B]**-nél válassza le a két felső tömlőcsatlakozót.



**Megjegyzés:** Az óránkénti legnagyobb szállított mennyiséget **50 mm (2")** átmérőjű tömlő alkalmazásával éri el.

A tényleges szállítási mennyiség a szívás magasságtól és az alkalmazott tömlőtől függ. A mennyiség kisebb tömlőknél több, mint 50%-kal csökkenhet.

Állandó helyen való üzemeltetés esetén ajánlott a merev csövezés, visszacsapószelep beiktatásával. Ez megakadályozza, hogy a szivattyút kikapcsolása esetén visszafolyjon a folyadék.



**FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye!** Csak kézzel húzza meg a tömlő-csonk anyáját! A túlzott meghúzástól károsodhat a menet.

- A nyomóvezetékét csavarja a nyomócsomókra.
- Tömlő használata esetén rögzítse azt a tömlő-csatlakozóra.
- Szilárdan rögzítse a tömlőt a csomókra, és biztosítsa egy tömlőbilinccsel.

**Felállítás**



**FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye!** A készüléket ne a kábelénél vagy a tömlőnél fogva emelje meg, mert ezek nem bírják el a súlyt.

A készüléknek legalább 50 x 50 cm-es helyre van szüksége (az úszókapcsoló szabad mozgásához és kifogástalan működéséhez) (► 4. old., 3. ábra).

A szivattyút csak a műszaki adatok között megadott legnagyobb mélységig szabad bemeríteni.

Úgy állítsa fel a szivattyút, hogy a szivónyílásokat ne takarhassa el semmilyen idegen test (lehetőleg szilárd, sík felületre állítsa).

Ügyeljen a készülék stabil helyzetére.

- A szivattyút ferdén merítse be a folyadékba, hogy ne maradhasson légszák az alsó oldalán. Ez megakadályozhatja a folyadék felszívását. A bemerített szivattyút már felállítható.
- Eressze le a szivattyút a tároló aljára. A leeresztéshez használjon stabil kötelet, amit a szivattyú fogantyújához kötött.
- Leeresztés után biztonságosan rögzítse a kötél végét.

A szivattyú a kötélre lógva is üzemeltethető.



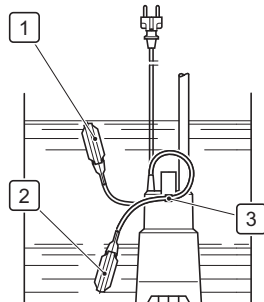
**Megjegyzés:** Kötélre függesztett üzemeltetésnél: ne használja a szivattyút nyomó-tömlő nélkül. Kerülje el, hogy a szivattyú a hossz tengelye körül forogjon.

**Üzemeltetés**

**Automatikus üzem**



**FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye!** Az úszókapcsolóknak úgy kell mozognia, hogy a szivattyú ne futhasson szárazon.



A hálózatra kapcsolt szivattyút az úszókapcsoló automatikusan be- és kikapcsolja.

- ha a folyadék az úszókapcsolót felemeli (1), a szivattyú működésbe lép.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha az úszókapcsoló lesüllyedt (2).

Az úszókapcsoló kábele a tartóban (3) eltolható. Ezzel módosíthatja a be- és kikapcsolási pont különbségét:

- rövid kábel: a be- és kikapcsolási pont egymáshoz közel van,
- hosszú kábel: a be- és kikapcsolási pont egymástól távol van.

## Kézi üzem



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!**  
Kézi üzemben a szivattyú szárazon járhat!



**Megjegyzés:** A legalacsonyabb maradék vízszintet csak kézi üzemben éri el, mivel a szivattyú automatikus üzemben korábban kikapcsol.

- Úgy rögzítse az úszókapcsolót, hogy az függőlegesen felfelé nézzen.
- A szivattyú a vízszinttől függetlenül bekapcsolva marad.

## Tisztítás és karbantartás

### Tisztítási és karbantartási áttekintő

#### Minden használat előtt

Mit?	Hogyan?
Ellenőrizze a ház és a kábel sértetlenségét.	Szemrevételezés
Ellenőrizze az úszókapcsoló sértetlenségét.	Emelje és rázza meg az úszókapcsolót, hogy ellenőrizhesse a benne levő fém golyó szabad mozgását.

#### Minden használat után

Mit?	Hogyan?
Tisztítsa meg a készüléket.	

Hiba/üzemzavar	Ok	Segítség
Nem forog a szivattyú.	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozót, dugaszoló aljzatot és a biztosítókat.
	Az úszókapcsoló nem kapcsol ki?	Biztosítsa, hogy legyen kellő mennyiségű folyadék. Biztosítsa az úszókapcsoló megfelelő mozgását.
	Hibás az úszókapcsoló?	Forduljon az eladóhoz.
	A motor túlmelegedett:	Hárítsa el a túlmelegedés okát (a legnagyobb közeg hőmérséklet ► <i>Műszaki adatok</i> – 53. old.).
	• túl magas folyadék hőmérséklet?	
	• idegen test lefogta?	
	Lekapcsolt a FI-relé?	Kapcsolja vissza a FI-relét. Ha az ismét lekapcsol, hívjon villanyszerelőt.
	Hibás a motor?	Forduljon az eladóhoz.
A szivattyú forog, de nem továbbít.	A szívónyílás eldugult?	Hárítsa elé a dugulást.
	Levegőt szív a szivattyú?	Bemerítéskor tartsa ferdén a szivattyút.

## A készülék külső tisztítása

Tiszta vízzel öblítse le. A makacs szennyeződések mosogatószeres kefével távolítsa el.

A szivattyú belső öblítéséhez helyezze azt egy vödör tiszta vízbe, és röviden kapcsolja be.

## A szívóréz tisztítása

- Tisztítsa meg a készülék összes elérhető belső felületét. A járókerékre csavarodott szálakat a nyomócsonkon keresztül távolítsa el. A makacs szennyeződések mosogatószeres kefével távolítsa el.



**Megjegyzés:** A következő használat előtt „áztassa be” a szivattyút, hogy az esetleg részarádrt szennyeződés maradványok nehegy lefogják a járókeréket.

## Tárolás



**FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye!** A fagy tönkreteszli a készüléket és tartozékait, mivel ezekben mindig van víz.

Fagyveszély esetén szerelje le a tartozékokat, tisztítsa meg, és tárolja fagymentes helyen.

## Zavarok és elhárításuk

### Ha valami nem működik...



**VESZÉLY! Életre és testi épségre veszélyes!** A szakszerűtlenül elvégzett javítások azt eredményezhetik, hogy a gép már nem működik biztonságosan. Ezzel környezetét is veszélyezteti.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Segítség
	Idegen test lefogta?	Többször kapcsolja be és ki a szivattyút, hogy kinyomja a levegőt. Tisztítsa meg a szivattyút (► <i>A szivórész tisztítása – 52. old.</i> ).
Túl alacsony a szállítási teljesítmény.	Túl nagy a nyomómagasság? Túl kicsi a nyomóvezeték átmérője?	Ügyeljen a maximális szállítási magasságra (► <i>Műszaki adatok – 53. old.</i> ).
	A nyomóvezeték eldugult?	Használjon nagyobb átmérőjű nyomóvezetéket. Hárítsa elé a dugulást.
	A szivónyílás eldugult?	Tisztítsa ki a szivónyílást.
	A nyomóvezeték megtört?	A nyomóvezetéket igazítsa egyenesre.
	Tömörten le a nyomott oldal?	Tömítse le a nyomóvezetéket, húzza meg a csavarkötéseket.
Nagyon hangosan működik a szivattyú.	Levegőt szív a szivattyú?	Biztosítsa, hogy legyen kellő mennyiségű folyadék. Állítsa be jól az úszókapcsolót (► <i>Üzemeltetés – 51. old.</i> ).
		Bemerítéskor tartsa ferdén a szivattyút.
A szivattyú nem kapcsol ki	Nem éri el alsó helyzetét az úszókapcsoló?	Húzza ki a hálózati csatlakozót. Biztosítsa az úszókapcsoló megfelelő mozgását.
	Hibás az úszókapcsoló?	Forduljon az eladóhoz.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

## Selejtezés

### A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. települési hulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztésért.

### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

## Műszaki adatok

Cikkszám	118670
Modell	TPS 8000
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	400 W
Védelmi osztály:	IPX8
Jelleggörbe	► 4. old., 2. ábra
Legnagyobb üzemi merülési mélység	5 m
Legkisebb szállítómagasság	7 cm
Max. nyomómagasság	5 m
Max. szállítási teljesítmény	8000 l/h
Maradék vízszint az úszókapcsoló kikapcsolásakor	10,5 cm
Legalacsonyabb vízszint az üzembevételnél	33,5 cm
Minimum vízszint az úszókapcsoló bekapcsolásakor	33,5 cm
A folyadék legmagasabb hőmérséklete	35 °C
A nyomóvezeték átmérője	
Csőcsatlakozás	40 mm (1½")
Tömítőcsatlakozó	25–38 mm (1–1½")
kábelhossz	10 m
súlycméret	15 mm
Súly	3,25 kg



**FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye!** A szivattyú által továbbítható szecseméret nem homokra vagy kavicsra vonatkozik, hanem lágy, rugalmas dolgokra, például papír és hasonlók, amik nem ékelődhetnek bele a szivattyú járókerekeibe.

## Kazalo

Prije nego što počnete...	54
Za Vašu sigurnost	54
Pregled Vašeg uređaja	55
Posluživanje	55
Čišćenje i održavanje	56
Odlaganje	57
Smetnje i pomoć	57
Odlaganje na otpad	58
Tehnički podaci	58
Prava na žalbu	82

## Prije nego što počnete...

### Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen za pumpanje kišnice, slatke vode, vodovoda i lagano hlorisane bazenske vode.

Ne smije se upotrebljavati za snabdijevanje pitkom vodom ili za pumpanje živežnih namirnica.

Ne smiju se pumpati eksplozivne, zapaljive ili agresivne tvari ili tvari koje su štetne po zdravlje kao ni fekalije.

Uređaj se smije koristiti samo unutar dozvoljenih granica snage (► *Tehnički podaci – str. 58*).

Uređaj nije namijenjen za trajni rad (na primjer trajni rad miješanja u postrojenjima za filtriranje). Osim toga on nije pogodan za tečnosti sa grubim tvarima (na primjer pijesak) ili primjesama prljavštine, pijeska, blata ili gline.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

### Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



**OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda!** Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda!** Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**OPREZI! Eventualna opasnost od povreda!** Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



**PAZNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



**Uputa:** Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

## Za Vašu sigurnost

### Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštuju te sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlašćenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

### Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranom od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštrih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.

- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalificirana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

### Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Rezanje ili modifikacija mrežnog voda nije dozvoljeno i dovodi do poništavanja garancije!
- Produžni kablovi se ne smiju koristiti.
- Prije svih radova na uređaju izvadite utikač iz utičnice.
- Uređaj ne instalirajte i ne uključujte ako se osobe ili životinje nalaze u mediju koji se pumpa (na primjer bazen) ili ako se nalaze u dodiru sa njim.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca u dobi od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su poučeni u vezi sa sigurnim korištenjem uređaja i koji su shvatili koje opasnosti mogu iz toga nastati.
- Deca se ne smiju igrati sa uređajem.
- Korisničko čišćenje i održavanje ne smije biti vršeno od strane dece bez nadzora.
- Onečišćenje tečnosti može nastupiti kroz istjecanje sredstva za podmazivanje.
- Pumpa se ne smije koristiti, kada se u vodi nalaze ljudi.
- Uređaj ne ostaviti bez nadzora. Kod duže radne stanke iskopčati mrežni utikač.
- Popravke u osnovi moraju provoditi električari. Ako su popravke provedene nestručno, postoji opasnost da tečnost dospje u elektroniku uređaja.

- Simboli, koji se nalaze na Vašem uređaju, se ne smiju ukloniti ili prekriti. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, se moraju odmah zamijeniti.



... m

H<sub>min</sub>

Najveća pogonska dubina ronjenja

Najmanja visina prijenosa

### Pregled Vašeg uređaja



**Uputa:** Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Str. 3, sl. 1

1. Ručka za nošenje
2. Mrežni kabl sa utikačem
3. Priključak za crijevo za pritisak
4. Ugaoni komad
5. Usisne otvore
6. Plovni prekidač
7. Podešivač visine plovnog prekidača

### Obim isporuke

- Potopna pumpa
- Uputstvo za upotrebu

### Posluživanje

#### Postavljanje i puštanje u rad

Prije puštanja u rad na ručku pričvrstite dovoljno dugačak i snažan konopac. Uz pomoć ovog konopca pumpa se spušta u tečnost i može se s njim, osim uz pomoć ručke, i nositi.



**Uputa:** Pri trajnoj upotrebi pumpe sa konopcem, njegovo stanje se redovno mora provjeravati, jer s vremenom može da se istroši i pukne.

#### Priključivanje crijeva za vodu pod pritiskom

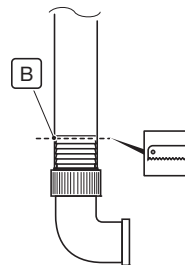
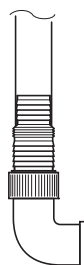
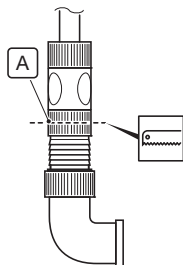
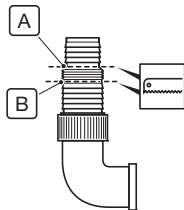
Promjer crijeva

13 mm (1/2")
15 mm (5/8")
19 mm (3/4")

25 mm (1")

38 mm (1 1/2")

#### Crijevni spojevi univerzalnih priključaka



**Crijevni priključak**

Odvojite gornji crijevni spoj kod **[A]**.

Ne odvojite crijevni spoj. Odvojite oba gornja crijevna spoja **[B]**.



**Uputa:** Maksimalna količina transporta na sat postiže se pri upotrebi crijeva od **50 mm** (2").

Stvarna količina prijenosa zavisi od visine prijenosa i upotrebijene cijevi. Količina se može smanjiti za više od 50% kod manjih crijeva.

Pri radu na fiksnom mjestu preporučuje se upotreba nepokretnih cijevi uz upotrebu povratnog ventila. On sprječava povratak tekućine pri isključivanju.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Priključak crijeva pri montaži pritegnite samo rukom! Preveliko zatezanje priključka oštećuje navoj.

- Pričvrstite crijevo za vodu pod pritiskom na priključak za pritisak.
- Pri upotrebi crijeva pričvrstite priključak za crijevo na priključak za pritisak.
- Crijevo čvrsto postavite na priključak i osigurajte ga crijevnom obujmicom.

**Postavljanje**



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Pumpu ne podižite vukući za kabel ili crijevo, jer kabel i crijevo nisu koncipirani za povlačna opterećenja uzrokovana težinom pumpe.

Uređaju je potrebna površina od najmanje 50 × 50 cm (da bi plovidni prekidač besprijekorno funkcionisao, mora se moći kretati bez smetnji) (► Str. 4, sl. 3).

Uređaj se smije uranjati ispod vode do radne dubine koja je navedena u tehničkim podacima.

Uređaj postavite tako da strana tijela ne mogu blokirati usisne otvore (ako je potrebno uređaj postavite na čvrstu i ravnu podlogu).

Obratite pažnju na sigurno stanje uređaja.

- Pumpu krivo uronite u tečnost koja se pumpa, kako na donjoj strani ne bi nastali zračni jastuci. Tako bi se spriječilo usisavanje. Čim se pumpa uroni, može se uspraviti.
- Spustite pumpu na dno rezervoara tečnosti. Pri spuštanju koristite stabilan konopac, koji se pričvršćuje za ručku pumpe.
- Nakon spuštanja, kraj konopca sigurno pričvrstite.

Pumpa se takođe može puštati u rad dok visi na konopcu.



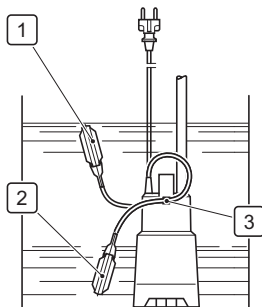
**Uputa:** Pri radu sa konopcem: Pumpu ne puštajte u rad bez crijeva. Izbjegavajte da se pumpa okreće oko svoje uzdužne ose.

**Rad**

**Automatski režim rada**



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Plovidni prekidač se mora moći tako kretati da pumpa ne može raditi na suho.



Kada se uređaj priključi na električnu mrežu, on se automatski uključuje i isključuje preko plovidnog prekidača.

- Uređaj počinje da pumpa kada tečnost podigne plovidni prekidač prema gore (1).
- Uređaj se isključuje, kada se plovidni prekidač spusti prema dole (2).

Kabl plovidnog prekidača se može pomjerati u držaču kabla (3). Tako se podešava rastojanje između tačke uključivanja i tačke isključivanja:

- Kratki kabl: Tačka uključivanja i isključivanja leže blizu jedna druge.
- Dugački kabl: Tačka uključivanja i isključivanja leže daleko jedna od druge.

**Ručni pogon**



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** U ručnom režimu rada, pumpa može raditi na suho!



**Uputa:** Samo u ručnom režimu rada postiže se minimalni nivo preostale vode, pumpa se isključuje prijevremeno u automatskom režimu rada.

- Prekidač na plokvu tako pričvrstiti, da pokazuje ravno prema gore.
- Pumpa ostaje uključena neovisno od nivoa vode.

**Čišćenje i održavanje**

**Pregled radova čišćenja i održavanja**

**Prije svake upotrebe**

Šta?	Kako?
Provjerite da li postoje oštećenja na kucištu i kablu.	Vizuelna kontrola.
Provjerite postoje li oštećenja na plovidnom prekidaču.	Podignite prekidač i protresite ga kako biste ispitali pokretljivost metalne kuglice koja se u njemu nalazi.

**Nakon svake upotrebe**

Šta?	Kako?
Očistite uređaj.	

## Čišćenje uređaja s vanjske strane

Isprati čistom vodom. Uklonite tvrdokornu prljavštinu četkom i sredstvom za pranje.

Kako biste isprali pumpu sa unutrašnje strane, uro- nite pumpu u spremnik sa čistom vodom i kratko je uključite.

## Čišćenje usisnih područja

- Očistite sve dostupne unutrašnje strane kućišta. Vlakna koja su se omotala oko vratila pogonskog točka uklonite kroz otvor priključka za pritisak. Uklonite tvrdokornu prljavštinu četkom i sred- stvom za pranje.



**Uputa:** Prije upotrebe pumpu prvo "hato- pite" kako eventualni ostaci prljavštine ne bi blokirali uređaj.

## Odlaganje



**PAZnja! Opasnost od oštećenja ure- đaja!** Mraz uništava uređaj i pribor, jer oni uvijek sadrže vodu!

Pri opasnosti od mraza, rasklopite uređaj i pribor i odložite ih na mjestu bez mraza.

## Smetnje i pomoć

### Kada nešto ne funkcionira...



**OPASNOST! Oštećenja opasna po život!** Nestručne popravke mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne radi sigurno. Tako ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smet- nje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Neispravnost/smetnja	Uzrok	Pomoć
Pumpa ne radi.	Nema mrežnog napona?	Provjerite kabel, utikač, utičnicu i osigurač.
	Plovni prekidač ne radi?	Osigurajte da ima dovoljno tečnosti.
	Plovni prekidač je neispravan?	Osigurajte da se plovni prekidač može slobod- no kretati.
	Motor se pregrijao: • previsokom temperaturom teč- nosti? • blokadom stranog tijela?	Kontaktirajte trgovca.
	Aktivirao se prekidač za zaštitu od strujnog udara (FI-prekidač)	Uklonite uzrok pregrijavanja (maksimalna tem- peratura tečnosti ► <i>Tehnički podaci – str. 58</i> ).
Pumpa radi, ali ne pum- pa.	Motor je neispravan?	Kontaktirajte trgovca.
	Otvori za usisavanje su začepljeni?	Uklonite začepljenje.
	Pumpa usisava zrak?	Pri uranjanju nakrivite pumpu. Uključite i isključite pumpu više puta, kako biste istjerali zrak.
Snaga pumpanja je pre- malena.	Pumpu blokiraju strana tijela?	Očistite pumpu (► <i>Čišćenje usisnih područja – str. 57</i> ).
	Prevelika visina pumpanja?	Obratite pažnju na maksimalnu visinu pumpan- ja (► <i>Tehnički podaci – str. 58</i> ).
	Prečnik pritisknog voda je premalen?	Koristite vod za pritisak sa većim prečnikom.
	Crijevo je začepljeno?	Uklonite začepljenje.
	Otvori za usisavanje su začepljeni?	Očistite usisne otvore.
Pumpa radi veoma gla- sno.	Crijevo je prelomljeno?	Ispravite crijevo
	Crijevo je propusno?	Zatvorite propusna mjesta na vodu za pritisak, pritegnite vijke.
	Pumpa usisava zrak?	Osigurajte da ima dovoljno tečnosti.  Ispravno podesite plovni prekidač (► <i>Rad – str. 56</i> ).
Pumpa se ne može isklju- čiti.	Pri uranjanju nakrivite pumpu.	
	Plovni prekidač ne dostiže donji po- ložaj?	Izvadite utikač iz utičnice. Osigurajte da se plovni prekidač može slobod- no kretati.
	Plovni prekidač je neispravan?	Kontaktirajte trgovca.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

## Odlaganje na otpad

### Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

### Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

## Tehnički podaci

Broj artikla	118670
Model	TPS 8000
Nominalni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga	400 W
Vrsta zaštite	IPX8
Karakteristika	► Str. 4, sl. 2
Najveća pogonska dubina rotnjenja	5 m
Najmanja visina prijenosa	7 cm
Maksimalna visina pumpanja	5 m
Maksimalni kapacitet	8000 l/h
Preostali nivo vode sa deaktiviranjem plutajućeg prekidača	10,5 cm
Minimalni vodostaj kod puštanja u rad	33,5 cm
Minimalni nivo vode sa aktiviranjem plutajućeg prekidača	33,5 cm
Maksimalna temperatura tečnosti	35 °C
Prečnik pritisnog voda	
Priključak cijevi	40 mm (1½")
Priključak crijeva	25–38 mm (1–1½")
Dužina kabla	10 m
Veličina čestica	15 mm

Broj artikla

118670

Masa

3,25 kg



### PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!

Navedena veličina čestica se ne odnosi na pijesak ili kamenje, nego na mekane, fleksibilne djeliće kao što su nakupine prašine i dlačica i sl., koje u unutrašnjoj-sti pumpe ne mogu zaglaviti pogonski točak.

## Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	59
Για την ασφάλειά σας	59
Η συσκευή σας συνοπτικά	60
Χειρισμός	60
Καθαρισμός και συντήρηση	62
Αποθήκευση	62
Βλάβες και αντιμετώπιση	62
Διάθεση στα απορρίμματα	63
Τεχνικά στοιχεία	64
Εγγύηση	81

## Πριν ξεκινήσετε...

### Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την άντληση νερού βροχής, γλυκού νερού, νερού βρύσης και ελαφρώς χλωριούχου νερού πισίνας.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την παροχή πόσιμου νερού ή την άντληση τροφίμων.

Δεν επιτρέπεται να αντλούνται εκρηκτικές, καύσιμες, δραστικές ή επικίνδυνες για την υγεία ουσίες, καθώς και περιττώματα.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των επιτρεπόμενων ορίων ισχύος (► *Τεχνικά στοιχεία* – σελ. 64).

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη συνεχή λειτουργία (π.χ. συνεχή ανακύκλωση νερού σε εγκαταστάσεις διήθησης). Επιπλέον, δεν είναι κατάλληλη για υγρά με ουσίες τριψίματος (π.χ. άμμο) ή με προσμίξεις ρύπων, άμμου, λάσπης ή αργίλου.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιθύμητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

### Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισήμαινονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού!** Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή!** Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



**Υπόδειξη:** Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

## Για την ασφάλειά σας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στρωφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος: φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κίψα.

- Μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Η κοπή ή η τροποποίηση του καλωδίου ρεύματος δεν επιτρέπεται και επιφέρει ακύρωση της εγγύησης!
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται καλώδια προέκτασης.
- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή τραβάτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Μην εγκαθιστάτε και ενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν βρίσκονται άτομα ή ζώα μέσα στο αντλούμενο υγρό (π.χ. πσινά), ή βρίσκονται σε επαφή με αυτό.
- Η χρήση της παρούσας συσκευής είναι δυνατή από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, μόνο εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους που προκύπτουν από αυτή.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από την εκροή λιπαντικών.
- Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή δίχως επιτήρηση. Σε περίπτωση απουσίας μακράς διάρκειας βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Γενικά οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Αν οι επισκευές διεξαχθούν με ακατάλληλο τρόπο, υφίσταται κίνδυνος να εισχωρήσει υγρό στο ηλεκτρικό σύστημα της συσκευής.

- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.



Μέγιστο βάθος λειτουργίας

$H_{min}$

Ελάχ. ύψος άντλησης

### Η συσκευή σας συνοπτικά



**Υπόδειξη:** Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Λαβή μεταφοράς
2. Καλώδιο ρεύματος με ρευματολήπτη
3. Στόμιο σωλήνα για σύνδεση πίεσης
4. Εξάρτημα γωνίας
5. Οπές αναρρόφησης
6. Πλωτηροδιακόπτης
7. Ρύθμιση ύψους πλωτηροδιακόπτη

### Παραδοτέος εξοπλισμός

- Βυθιζόμενη αντλία
- Οδηγίες χρήσης

### Χειρισμός

#### Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία

Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία στερεώστε ένα ανθεκτικό σχοινί με επαρκές μήκος στη χειρολαβή. Από αυτό το σχοινί ασφαλείας, η αντλία βυθίζεται στο υγρό και, εκτός από τη χειρολαβή, και αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά της.

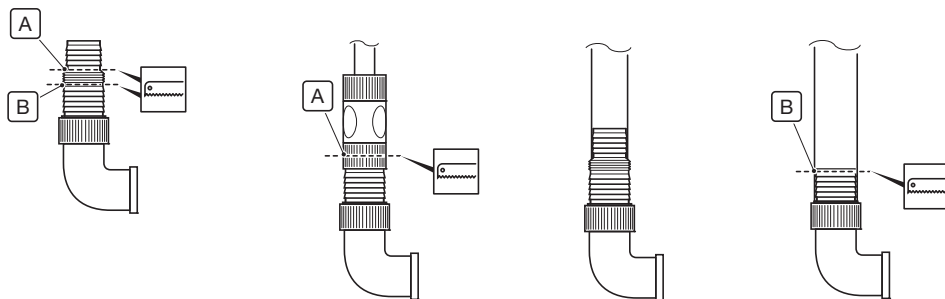


**Υπόδειξη:** Σε περίπτωση διαρκούς χρήσης της αντλίας με σχοινί, η κατάσταση του σχοινιού πρέπει να ελέγχεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα, γιατί με το χρόνο σαπίζει και μπορεί να σπάσει.

## Σύνδεση αγωγού πίεσης

	13 mm ( $\frac{1}{2}$ " )		
Διάμετρος εύκαμπτου σωλή- να	15 mm ( $\frac{5}{8}$ " )	25 mm (1" )	38 mm (1 $\frac{1}{2}$ " )
	19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )		

## Συνδέσεις εύκαμπτου σωλήνα της σύνδεσης γενικής χρήσης



### Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα

Αποσυνδέστε τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο σημείο **[A]**.

Μην αποσυνδέσετε καμία σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα.

Αποσυνδέστε τις δύο επάνω συνδέσεις εύκαμπτου σωλήνα στο σημείο **[B]**.



**Υπόδειξη:** Η μέγιστη ποσότητα άντλησης ανά ώρα επιτυγχάνεται με τη χρήση ενός εύκαμπτου σωλήνα **50 mm (2")**.

Η πραγματική ποσότητα άντλησης εξαρτάται από το ύψος άντλησης και τον χρησιμοποιούμενο εύκαμπτο σωλήνα. Σε περίπτωση χρήσης μικρότερων εύκαμπτων σωλήνων, η ποσότητα μπορεί να μειωθεί περισσότερο από 50%.

Για τη χρήση σε σταθερό σημείο συνιστάται η χρήση άκαμπτων σωλήνων με βαλβίδα αντεπιστροφής. Αυτή εμποδίζει την επιστροφή του υγρού κατά την απενεργοποίηση.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!** Κατά τη συναρμολόγηση σφίξτε το στόμιο σωλήνα μόνο με το χέρι! Το υπερβολικό σφίξιμο του στομίου προκαλεί ζημιά στο σπείρωμα.

- Βιδώστε τον αγωγό πίεσης στη σύνδεση πίεσης.
- Όταν χρησιμοποιείτε εύκαμπτο σωλήνα, βιδώνετε το στόμιο σωλήνα στη σύνδεση πίεσης.
- Τοποθετείτε σταθερά τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο σωλήνα και ασφαλίστε με ένα κολάρο εύκαμπτου σωλήνα.

### Τοποθέτηση



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!** Μην ανασκώνετε την αντλία από το καλώδιο ή τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης, γιατί το καλώδιο και ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης δεν έχουν κατασκευαστεί για να αντέχουν τον εφελκυσμό από το βάρος της αντλίας.

Η συσκευή χρειάζεται μια επιφάνεια τουλάχιστον 50 × 50 cm (για να λειτουργεί απρόσκοπτα ο πλωτήροδιακόπτης, πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα) (► Σελ. 4, εικ. 3).

Η συσκευή επιτρέπεται να βυθίζεται στο νερό το πολύ έως το βάθος λειτουργίας που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία.

Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε οι σπές αναρρόφησης να μην μπορούν να μπλοκαριστούν από ξένα σώματα (τοποθετήστε, εάν χρειαστεί, τη συσκευή σε μια σταθερή, επίπεδη βάση).

Προσέχετε τη σταθερή έδραση της συσκευής.

- Βυθίστε την αντλία λοξά στο προς άντληση υγρό, για να μη δημιουργηθεί στρώμα αέρα στην κάτω πλευρά. Με αυτό τον τρόπο εμποδίζεται η αναρρόφηση. Μόλις η αντλία βυθιστεί, μπορεί να ανορθωθεί ξανά.
- Αποθέστε την αντλία στον πυθμένα του δοχείου υγρού. Για την κατάβαση με το σχοινί χρησιμοποιήστε ένα σταθερό σχοινί, το οποίο θα στερεωθεί στη λαβή μεταφοράς της αντλίας.
- Μετά την κατάβαση με το σχοινί στερεώστε με ασφάλεια το άκρο του σχοινιού.

Η αντλία μπορεί επίσης να λειτουργεί αιωρούμενη από ένα σχοινί.



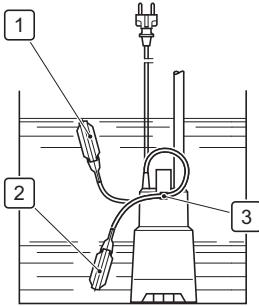
**Υπόδειξη:** Στη λειτουργία με σχοινί: Μη λειτουργείτε την αντλία χωρίς εύκαμπτο σωλήνα πίεσης. Αποφεύγετε τη στρέψη της αντλίας στο διαμήκη της άξονα.

## Λειτουργία

### Αυτόματη λειτουργία



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!** Ο πλωτηροδιακόπτης πρέπει να μπορεί να κινείται έτσι, ώστε η βυθιζόμενη αντλία να μην μπορεί να λειτουργεί χωρίς νερό.



Αφού η συσκευή συνδεθεί στο ηλεκτρικό δίκτυο, ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα από τον πλωτηροδιακόπτη:

- Η συσκευή ξεκινά να αντλεί, όταν ο πλωτηροδιακόπτης είναι σηκωμένος από το υγρό (1) προς τα πάνω.
- Η συσκευή απενεργοποιείται, όταν ο πλωτηροδιακόπτης είναι βυθισμένος προς τα κάτω (2).

Το καλώδιο για τον πλωτηροδιακόπτη μπορεί να μετατοπιστεί στο στήριγμα καλωδίων (3). Με αυτό τον τρόπο ρυθμίζεται η απόσταση ανάμεσα στο σημείο ενεργοποίησης και το σημείο απενεργοποίησης:

- Κοντό καλώδιο: Το σημείο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης βρίσκονται πολύ κοντά μεταξύ τους.
- Μακρύ καλώδιο: Το σημείο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης βρίσκονται μακριά το ένα από το άλλο.

### Χειροκίνητη λειτουργία



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!** Στη χειροκίνητη λειτουργία, η αντλία μπορεί να λειτουργήσει χωρίς υγρό!



**Υπόδειξη:** Μόνο κατά τη χειροκίνητη λειτουργία επιπυγχάνεται το ύψος του υπολείπόμενου νερού, καθώς η αντλία απενεργοποιείται πρόωρα κατά την αυτόματη λειτουργία.

- Στερεώστε τον πλωτηροδιακόπτη έτσι ώστε να δείχνει κάθετα προς τα πάνω.
- Η αντλία παραμένει ενεργοποιημένη ανεξάρτητα από τη στάθμη του νερού.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Επισκόπηση καθαρισμού και συντήρησης

Πριν από κάθε χρήση

Τι;	Πώς;
Ελέγχετε το περιβλήμα και το καλώδιο για ζημιές.	Οπτικός έλεγχος.
Ελέγχετε τον πλωτηροδιακόπτη για ζημιές.	Ανασηκώστε και ανακινήστε το διακόπτη, για να ελέγξετε την ευκινησία της μεταλλικής σφαίρας που περιλαμβάνεται.

Έπειτα από κάθε χρήση

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τη συσκευή.	

### Εξωτερικός καθαρισμός της συσκευής

Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Αφαιρέστε τους δύσκολους ρύπους με μια βούρτσα και καθαριστικό.

Για να ξεπλύνετε την αντλία από μέσα, βυθίστε την σε ένα δοχείο με καθαρό νερό και ενεργοποιήστε τη για λίγο.

### Καθαρισμός περιοχής αναρρόφησης

- Καθαρίστε όλες τις προσβάσιμες εσωτερικές πλευρές του περιβλήματος. Απομακρύνετε τις ίνες που έχουν τυλιχτεί γύρω από τον άξονα τροχού, μέσα από το άνοιγμα της σύνδεσης πίεσης. Αφαιρέστε τους δύσκολους ρύπους με μια βούρτσα και καθαριστικό.



**Υπόδειξη:** Πριν τη χρήση της αντλίας, «μουλιάστε» την πρώτα, για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα ρύπων και να μην μπλοκάρουν τη συσκευή.

### Αποθήκευση



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!** Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή και τα εξαρτήματα, διότι αυτά περιέχουν πάντα νερό!

Σε περίπτωση κινδύνου παγετού αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και αποθηκεύστε τα προστατευμένα από τον παγετό.

### Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος για σώμα και ζωή!** Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

#### Σφάλμα/Βλάβη

#### Αιτία

#### Αντιμετώπιση

Η αντλία δεν λειτουργεί. Δεν υπάρχει τάση δικτύου;

Ελέγξτε το καλώδιο, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Ο πλωτηροδιακόπτης δεν απενεργοποιείται;	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα υγρού. Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτηροδιακόπτης μπορεί να κινηθεί επαρκώς.
	Ελαττωματικός πλωτηροδιακόπτης;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
	Υπερθέρμανση του κινητήρα από: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Πολύ υψηλή θερμοκρασία υγρού;</li> <li>• Μπλοκάρισμα μέσω ξένων σωμάτων;</li> </ul>	Αντιμετωπίστε την αιτία υπερθέρμανσης (μέγ. θερμοκρασία υγρού ► <i>Τεχνικά στοιχεία</i> – σελ. 64).
	Ο διακόπτης προστασίας από ρεύμα διαρροής (διακόπτης FI) είναι απενεργοποιημένος;	Ενεργοποιήστε το διακόπτη FI. Σε περίπτωση εκ νέου απενεργοποίησης επικοινωνήστε με έναν ηλεκτρολόγο.
	Ελαττωματικός κινητήρας;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί.	Φραγμένες σπές αναρρόφησης;	Εξαλείψτε το φράξιμο.
	Η αντλία αναρροφά αέρα;	Κατά τη βύθιση κρατάτε την αντλία λοξά. Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε την αντλία πολλές φορές, για να εξωθήσετε αέρα.
	Μπλοκάρισμα στην αντλία λόγω ξένων σωμάτων;	Καθαρίστε την αντλία (► <i>Καθαρισμός περιοχής αναρρόφησης</i> – σελ. 62).
Πολύ χαμηλή ισχύς άντλησης.	Πολύ μεγάλο ύψος άντλησης;	Λάβετε υπόψη σας το μέγιστο ύψος άντλησης (► <i>Τεχνικά στοιχεία</i> – σελ. 64).
	Πολύ μικρή διάμετρος αγωγού πίεσης;	Χρησιμοποιήστε αγωγό πίεσης με μεγαλύτερη διάμετρο.
	Φραγμένος αγωγός πίεσης;	Εξαλείψτε το φράξιμο.
	Φραγμένες σπές αναρρόφησης;	Καθαρίστε την σπή αναρρόφησης.
	Τσακισμένος αγωγός πίεσης;	Ισιώστε τον αγωγό πίεσης.
	Μη στεγανός αγωγός πίεσης;	Στεγανοποιήστε τον αγωγό πίεσης, σφίξτε τις βιδωτές συνδέσεις.
Πολύ έντονος θόρυβος λειτουργίας της αντλίας.	Η αντλία αναρροφά αέρα;	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα υγρού. Ρυθμίστε σωστά τον πλωτηροδιακόπτη (► <i>Λειτουργία</i> – σελ. 62). Κατά τη βύθιση κρατάτε την αντλία λοξά.
Η αντλία δεν απενεργοποιείται.	Ο πλωτηροδιακόπτης δεν φτάνει στην κάτω θέση;	Τραβήξτε το ρευματολήπτη. Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτηροδιακόπτης μπορεί να κινηθεί επαρκώς.
	Ελαττωματικός πλωτηροδιακόπτης;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

## Διάθεση στα απορρίμματα

### Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα



οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι νόμιμα εγκατεστημένες σε παλιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρρίσκονται από τους καταναλωτές από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.



**Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα**

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

**Τεχνικά στοιχεία**

<b>Αριθμός προϊόντος</b>	<b>118670</b>
Μοντέλο	TPS 8000
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	400 W
Τύπος προστασίας	IPX8
Χαρακτηριστική καμπύλη	► Σελ. 4, εικ. 2
Μέγιστο βάθος λειτουργίας	5 m
Ελάχ. ύψος άντλησης	7 cm
Μέγ. ύψος άντλησης	5 m
Μέγ. ποσότητα άντλησης	8000 l/h
Στάθμη υπολειπόμενου νερού κατά την απενεργοποίηση του πλωτηροδιακόπτη	10,5 cm
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία	33,5 cm
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά την ενεργοποίηση του πλωτηροδιακόπτη	33,5 cm
Μέγ. θερμοκρασία υγρού	35 °C
Διάμετρος αγωγού πίεσης	<b>40 mm (1½")</b>
Σύνδεση σωλήνα	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Μήκος καλωδίου	10 m
Μέγεθος κόκκων	15 mm
Βάρος	3,25 kg



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!** Το αναγραφόμενο μέγεθος κόκκων δεν αναφέρεται σε άμμο ή πέτρες, αλλά σε μαλακά, εύκαμπτα τεμάχια, όπως ίνες και παρόμοια, τα οποία δεν μπορούν να μαγκώσουν τον τροχό στο εσωτερικό της αντλίας.

## Inhoudsopgave

Voordat u begint...	65
Voor uw veiligheid	65
Overzicht van het toestel	66
Bediening	66
Reiniging en onderhoud	68
Opslag	68
Storingen en oplossingen	68
Afvalverwijdering	69
Technische gegevens	69
Reclamaties	82

## Voordat u begint...

### Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor het verpompen van regenwater, zoetwater, leidingwater en lichtgechlorreerd zwembadwater.

Het mag niet als drinkwatervoorziening of voor het transporteren van levensmiddelen worden gebruikt. Explosieve, brandbare, agressieve of gezondheids-schadelijke stoffen en uitwerpselen mogen niet worden getransporteerd.

Het toestel mag enkel binnen de toegelaten vermogensgrenzen worden gebruikt (► *Technische gegevens* – p. 69).

Het toestel is niet geschikt voor langdurige werking (bijv. langdurige circulatiewerking in filterinstallaties). Bovendien is het niet geschikt voor vloeistoffen met schurende stoffen (bijv. zand) of met inmengingen van vuil, zand, slijk of leem.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

### Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



**GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel!** Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel!** Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel!** Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



**Aanwijzing:** Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u zelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

### Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gega-randeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uit-trekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.

- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

### Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Het afsnijden of modificeren van het netsnoer is niet toegestaan en maakt de garantie ongeldig!
- Er mogen geen verlengkabels worden gebruikt.
- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moet de stekker van de voedingsadapter worden losgekoppeld.
- Het toestel niet installeren en inschakelen als er personen of dieren zijn die zich in het transportmedium (bijv. zwembad) bevinden of er contact mee hebben.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis indien toezicht wordt uitgeoefend of indien zij instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en zij de betreffende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet zonder toezicht door kinderen worden gereinigd of onderhouden.
- Bij lekkage van smeermiddelen kan vervuiling van de vloeistof het gevolg zijn.
- De pomp mag niet worden gebruikt als er mensen in het water aanwezig zijn.
- Het toestel niet onbeheerd achterlaten. Bij een lange afwezigheid de stekker eruit trekken.
- Herstellingen principieel enkel door elektriciens laten uitvoeren. Bij fout uitgevoerde herstelling bestaat het risico dat er vloeistof in de de elektrotechniek van het toestel dringt.
- Symbolen die zich op uw toestel bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Lees de gebruiksaanwijzing en neem ze in acht voor de ingebruikname.



Grootste operationele dompeldiepte

... m

H<sub>min</sub>

Laagste opvoerhoogte

## Overzicht van het toestel



**Aanwijzing:** Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

### ► P. 3, afb. 1

1. Draaggreep
2. Netsnoer met stekker
3. Slangaansluitingsstuk voor drukaansluiting
4. Hoekstuk
5. Aanzuigopeningen
6. Vlotterschakelaar
7. Hoogteverstelling vlotterschakelaar

### Leveringsomvang

- Dompelpomp
- Handleiding

## Bediening

### Plaatsen en ingebruikneming

Voor de eerste ingebruikneming moet een voldoende lang en krachtig touw aan de handgreep bevestigen. Via dit touw kunt u de pomp in de vloeistof neerlaten en kunt u de pomp, behalve aan de handgreep, ook aan het touw dragen.

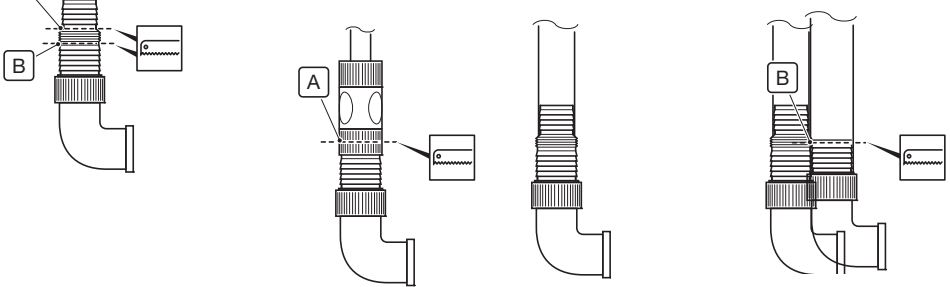


**Aanwijzing:** Bij langdurige inzet van de pomp met touw moet de toestand van het touw regelmatig worden gecontroleerd aangezien het op termijn kan verrotten en scheuren.

**Drukleiding aansluiten**

<b>Diameter slang</b>	<b>13 mm</b> (1/2") <b>15 mm</b> (5/8") <b>19 mm</b> (3/4")	<b>25 mm</b> (1")	<b>38 mm</b> (1 1/2")
-----------------------	---	-------------------	-----------------------

**Slangverbinding van de universele aansluiting**



<b>Slangaansluiting</b>	Bovenste slangverbinding bij <b>[A]</b> losmaken.	Geen slangverbinding losmaken.	Beide bovenste slangverbindingen bij <b>[B]</b> losmaken.
-------------------------	---	--------------------------------	---



**Aanwijzing:** De maximale transporthoeveelheid per uur wordt bereikt bij gebruik van een **50 mm(2")**-slang.

De werkelijke opvoerhoeveelheid is afhankelijk van de opvoerhoogte en de gebruikte slang. Deze hoeveelheid kan bij kleinere slangen met meer dan 50% afnemen.

Bij inzet op een vaste plaats is de inzet van stijve leidingen met gebruik van een terugslagklep aanbevolen. Dit voorkomt een terugloop van de vloeistof bij het uitschakelen.



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Het slangaansluitingsstuk bij de montage enkel met de hand aantrekken! Het doldraaien van het aansluitingsstuk beschadigt de schroefdraad.

- Drukleiding aan de drukaansluiting schroeven.
- Het slangaansluitingsstuk aan de drukaansluiting schroeven in geval van inzet van een slang.
- De slang vast op het slangaansluitingsstuk steken en met een slangklem borgen.

**Plaatsing**



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** De pomp niet aan de kabel of aan de drukslang optillen aangezien de kabel en de drukslang niet geschikt zijn voor de trekbelasting door het gewicht van de pomp.

Het toestel vereist een oppervlak van min. 50 x 50 cm (opdat de vlotterschakelaar foutloos werkt, moet hij vrij kunnen bewegen) (► P. 4, afb. 3). Het toestel mag hoogstens tot de in de technische gegevens genoemde waterdiepte worden ondergedompeld.

Het toestel zo plaatsen dat de aanzuigopeningen niet door vreemde voorwerpen geblokkeerd kunnen worden (toestel indien nodig op een vaste vlakke ondergrond plaatsen).

Let op een veilige stand van het toestel.

- De pomp schuin in de te transporteren vloeistof dompelen zodat er zich aan de onderzijde geen luchtkussens vormen. Hierdoor zou het aanzuigen worden verhinderd. Zodra de pomp is ondergedompeld, kan ze weer overeind worden gezet.
- De pomp tot op de grond van het vloeistofreservoir laten zakken. Gebruik voor het neerlaten een stevig touw dat aan de draaggreep van de pomp wordt bevestigd.
- Na het neerlaten moet u het touweinde veilig bevestigen.

De pomp kan ook drijvend aan een touw worden gebruikt.



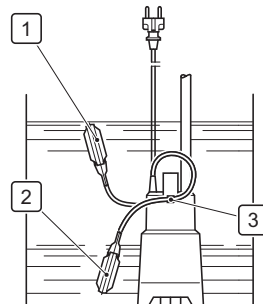
**Aanwijzing:** Bij werking met touw: pomp niet zonder drukslang gebruiken. Vermijden dat de pomp rond haar lengteas draait.

**Werking**

**Automatisch bedrijf**



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** De vlotterschakelaar moet zo kunnen bewegen dat de pomp niet in droge toestand kan draaien.



Nadat het toestel op het stroomnet is aangesloten, wordt het automatisch in- en uitgeschakeld door de vlotterschakelaar.

- Het toestel begint te transporteren als de vlotter-schakelaar door de vloeistof naar boven is getild (1).
- Het toestel wordt uitgeschakeld als de vlotter-schakelaar naar onder is gelaten (2).

De kabel voor de vlotterschakelaar kan in de kabelhouder (3) worden verschoven. Hierdoor wordt de afstand tussen het in- en uitschakelpunt vermeld:

- Korte kabel: In- en uitschakelpunt liggen dicht bij elkaar.
- Lange kabel: In- en uitschakelpunt liggen ver uit elkaar.

### Handmatig bedrijf



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** In handmatig bedrijf kan de pomp drooglopen!



**Aanwijzing:** Alleen in handmatig bedrijf wordt de minimale restwaterhoogte bereikt, omdat de pomp in automatisch bedrijf voortijdig wordt uitgeschakeld.

- De vlotterschakelaar zo bevestigen dat deze loodrecht naar boven wijst.
- De pomp blijft onafhankelijk van de waterstand ingeschakeld.

## Reiniging en onderhoud

### Reinigings- en onderhoudsoverzicht

#### Voor elk gebruik

Wat?	Hoe?
Behuizing en kabels op beschadigingen controleren.	Visuele controle.
De vlotterschakelaar op beschadigingen controleren.	De schakelaar optillen en ermee schudden om de beweeglijkheid van de metalen bol te controleren.

### Na elk gebruik

Wat?	Hoe?
------	------

Het toestel reinigen.

### Toestel uitwendig reinigen

Met zuiver water afspoelen. Hardnekkig vuil met een borstel en afwasmiddel verwijderen.

Om de binnenkant van de pomp te spoelen, moet u de pomp onderdompelen in een reservoir met zuiver water en ze kort inschakelen.

### Aanzuigbereik reinigen

- Alle bereikbare binnenzijden van de behuizing reinigen. Draadjes die zich rond de loopwielen hebben gewikkeld, door de opening van de drukaansluiting verwijderen. Hardnekkig vuil met een borstel en afwasmiddel verwijderen.



**Aanwijzing:** De pomp voor de inzet eerst "inweken" zodat eventueel aanwezige vuilresten het toestel niet blokkeren.

## Opslag

**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Vorst verwoest het toestel en de accessoires aangezien deze steeds water bevatten!

Bij dreigende vorst moet u het toestel en de accessoires demonteren, reinigen en op een vorstvrije plaats bewaren.

## Storingen en oplossingen

### Als iets niet functioneert...

**GEVAAR! Gevaar voor eigen lichaam!** Ondeskundige herstellingen kunnen ertoe leiden dat het toestel niet meer veilig werkt. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de dealer wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
De pomp draait niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	Vlotterschakelaar schakelt niet?	Verzekeren dat er voldoende vloeistof aanwezig is. Verzekeren dat de vlotterschakelaar voldoende kan bewegen.
	Vlotterschakelaar defect?	Neem contact op met uw dealer.
De pomp draait maar transporteert niet.	Motor oververhit door: <ul style="list-style-type: none"> <li>• te hoge vloeistoftemperatuur?</li> <li>• blokkering door vreemde voorwerpen?</li> </ul>	Oorzaak van de oververhitting verhelpen (max. vloeistoftemperatuur ► <i>Technische gegevens</i> – p. 69).
	Lekstroomschakelaar (FI-schakelaar) in werking gesteld?	FI-schakelaar inschakelen. Bij herhaaldelijke inwerkingstelling een elektricien contacteren.
	Motor defect?	Neem contact op met uw dealer.
	Aanzuigopeningen verstopt?	Verstopping verhelpen.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
	Pomp zuigt lucht aan?	De pomp bij het onderdompelen scheef houden. De pomp meermaals in- en uitschakelen om de lucht uit te stoten.
	Pomp geblokkeerd door vreemde lichamen?	Pomp reinigen (► <i>Aanzuigbereik reinigen – p. 68</i> ).
Transportvermogen te laag.	Transporthoogte te groot?	Maximale transporthoogte in acht nemen (► <i>Technische gegevens – p. 69</i> ).
	Diameter van de drukleiding te klein?	Drukleiding met een grotere diameter gebruiken.
	Drukleiding verstopt?	Verstopping verhelpen.
	Aanzuigopeningen verstopt?	Aanzuigopeningen reinigen.
	Drukleiding geknakt?	De drukleiding recht leggen.
	Lek in de drukleiding?	Drukleiding afdichten, schroefverbindingen vastdraaien.
Pomp draait zeer luid.	Pomp zuigt lucht aan?	Verzekeren dat er voldoende vloeistof aanwezig is. Vlotterschakelaar correct instellen (► <i>Werking – p. 67</i> ). De pomp bij het onderdompelen scheef houden.
Pomp wordt niet uitgeschakeld.	Vlotterschakelaar bereikt de onderste positie niet?	Netstekker loskoppelen. Verzekeren dat de vlotterschakelaar voldoende kan bewegen.
	Vlotterschakelaar defect?	Neem contact op met uw dealer.

Als u de fout niet zelf kunt oplossen, neem dan direct contact op met de dealer. Let op dat door ondeskundige herstellingen ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden aangerekend.

## Afvalverwijdering

### Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

### Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit diverse overeenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



– Bied deze materialen ter recycling aan.

## Technische gegevens

Artikelnummer	118670
Model	TPS 8000
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	400 W
Beschermingssoort	IPX8
Curve	► <i>P. 4, afb. 2</i>
Grootste operationele dompel-diepte	5 m
Laagste opvoerhoogte	7 cm
Max. transporthoogte	5 m
Max. transporthoeveelheid	8000 l/h
Restwaterniveau bij deactivering vlotterschakelaar	10,5 cm
Minimum waterstand bij inbedrijfstelling	33,5 cm
Minimaal waterniveau bij deactivering vlotterschakelaar	33,5 cm
Max. vloeistoftemperatuur	35 °C
Diameter drukleiding	
Buisaansluiting	<b>40 mm (1½")</b>
Slangaansluiting	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Kabellengte	10 m
Korrelgrootte	15 mm
Gewicht	3,25 kg



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** De aangegeven korrelgrootte heeft geen betrekking op zand of stenen, maar op zachte en flexibele delen zoals pluusjes en dergelijke die aan de binnenkant van de pomp het loopwiel niet kunnen verstoppen.

## Innehållsförteckning

Innan du börjar...	71
För din egen säkerhet	71
Produkten i översikt	72
Handhavande	72
Rengöring och underhåll	73
Förvaring	74
Störningar och hjälp	74
Bortskaffande	74
Tekniska data	75
Produktansvar	82

## Innan du börjar...

### Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för pumpning av regnvatten, sötvatten, kranvatten och bassängvatten med låg klorhalt.

Den får inte användas för dricksvattenförsörjning eller för pumpning av livsmedel.

Explosiva, antändliga, aggressiva eller hälsofarliga gaser samt fekalier får inte pumpas.

Produkten får endast användas inom de tillåtna effektgränserna (► *Tekniska data* – sid. 75).

Produkten är inte avsedd för permanent drift (t.ex. permanent cirkulationsdrift i filteranläggningar). Den lämpar sig heller inte för vätskor med slipande ämnen (t.ex. and) eller med tillsats av smuts, sand, slam eller lera.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

### Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



**FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk!** En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



**WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk!** En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



**SE UPP! Eventuell skaderisk!** En farlig situation som kan leda till personskador.



**OBS! Risk för apparatskador!** En situation som kan leda till materiella skador.



**Märk!** Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

## För din egen säkerhet

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

### Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att hätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.

- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

### Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Det är förbjudet att kapa eller modifiera nätsladden och leder till att garantin slutar gälla!
- Använd inte förlängningskablarna.
- Dra alltid ur kontakten före allt arbete med produkten.
- Installera och slå inte på produkten om det finns personer eller djur i pumpmediet (t.ex. bassäng) eller har kontakt med detta.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar kunskap om och/eller erfarenhet av produkten, såvida de hålls under uppsikt, har instruerats i hur produkten används på ett riskfritt sätt och har förstått vilka faror som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt av vuxen användare.
- Föreningar av vätskan kan uppträda p.g.a. läckande smörjmedel.
- Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.
- Lämna inte produkten utan uppsikt. Dra ut nätkontakten om du ska vara borta under en längre tid.
- Reparationer får endast utföras av behörig elektriker. Felaktigt genomförda reparationer kan leda till att vätska tränger in i elsystemet.

- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.



Största driftsänkdnjup

... m

H<sub>min</sub>

Minsta pumphöjd

### Produkten i översikt



**Märk:** Det faktiska utseendet hos apparaten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, fig. 1

1. Bärhandtag
2. Nätkabel med nätkontakt
3. Slangstos för tryckanslutning
4. Vinkelstycke
5. Utsugsöppning
6. Flottörbrytare
7. Höjdstyrning flottörbrytare

### Leveransomfattning

- Dränkbar pump
- Bruksanvisning

### Handhavande

#### Uppställning och driftsättning

Före den första driftsättningen ska du fästa en tillräckligt långt och kraftigt rep på handtaget. Med hjälp av detta rep sänks pumpen ned i vätskan och kan även bäras med detta, förutom med handtaget.



**Märk:** Om pumpen används permanent med repet måste repet kontrolleras med jämna mellanrum eftersom det kan ruttna och slitas av med tiden.

### Anslutna tryckledningen

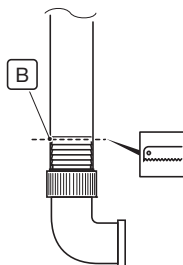
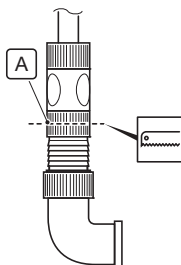
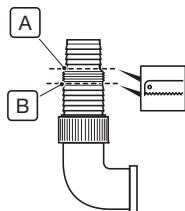
Slangdiameter

13 mm (1/2")
15 mm (5/8")
19 mm (3/4")

25 mm (1")

38 mm (1 1/2")

### Universalanslutningens slangkopplingar



## Slanganslutning

Koppla bort den översta slangkopplingen vid **[A]**.

Koppla inte bort någon slangkoppling.

Koppla bort de båda översta slangkopplingarna vid **[B]**.



**Märk:** Det maximala flödet per timme uppnås om en **50 mm (2")** slang används. Det faktiska flödet beror på flödeshöjden och slangens som används. Flödet kan minska med mer än 50% om mindre slangar används.

Om produkten används på en fast plats rekommenderas användning av styva rör tillsammans med en backventil. Detta förhindrar att vätskan rinner tillbaka vid fränslagning.



**OBS! Risk för produktskador!** Slangstosen ska endast dras åt handfast vid montering. Om stosen dras åt för hårt kan gångan skadas.

- Skruva fast tryckledningen på tryckanslutningen.
- Om du använder en slang ska slangstosen skrivas på tryckanslutningen.
- Sätt fast slangens ordentligt på slangstosen och säkra med slangklämma.

## Uppställning



**OBS! Risk för produktskador!** Lyft inte pumpen från kabeln eller tryckslangen eftersom dessa inte är utformade för dragavlastningen från pumpens vikt.

Produkten kräver ett utrymme på minst 50 × 50 cm (för att flottörbrytaren ska fungera felfritt måste den kunna röra sig fritt) (► Sid. 4, fig. 3).

Produkten får sänkas ned maximalt till det arbetsdjup under vatten som anges i de tekniska specifikationerna.

Ställ upp produkten så att utsugsöppningarna inte kan blockeras av främmande föremål (produkten kan vid behov ställas upp på ett stabilt och jämnt underlag).

Se till att produkten står stadigt.

- Sänk ned pumpen snett i den vätska som ska pumpas så att det inte bildas luftbubblor på undersidan. Detta förhindrar uppsugning. När pumpen har sänkts ned kan den riktas upp igen.
- Släpp ned pumpen på vätskebehållarens botten. För att fira ned pumpen använder du ett stabilt rep som du fäster på pumpens handtag.
- Fäst därefter repetes ände ordentligt.

Pumpen kan även arbeta svävande i ett rep.



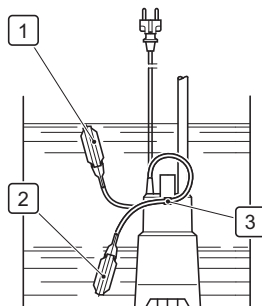
**Märk:** Vid drift med rep: Använd inte pumpen utan tryckslang. Undvik att pumpen roterar runt sin längdaxel.

## Drift

### Automatisk drift



**OBS! Risk för produktskador!** Flottörbrytaren måste kunna rör sig på ett sådant sätt att den sänkbara pumpen inte ska torrköras.



När produkten har anslutits till strömnätet slås den till och från automatiskt av flottörbrytaren.

- Produkten börjar pumpa när flottörbrytaren har lyfts upp av vätskan (1).
- När flottörbrytaren har sjunkit ned slås produkten av (2).

Kabeln för flottörbrytaren kan skjutas i kabelhållaren (3). Detta ändrar avståndet mellan tillslagningsspunkt och fränslagningsspunkt:

- Kort kabel: Till- och fränslagningsspunkt ligger tätt ihop.
- Lång kabel: Till- och fränslagningsspunkt ligger långt ifrån varandra.

## Manuell drift



**OBS! Risk för produktskador!** Vid manuell drift kan vattennivån i pumpen bli för låg!



**Märk:** Den minimala vattennivån uppnås endast vid manuell drift, eftersom pumpen stängs av i förtid vid automatisk drift.

- Sätt fast flottörbrytaren så att den är riktad lodrätt uppåt.
- Pumpen är tillkopplad oberoende av vattennivå.

## Rengöring och underhåll

### Rengörings- och underhållsöversikt

#### Före varje användning

##### Vad?

Kontrollera om produkten eller kabeln har skador.

Kontrollera om flottörbrytaren är skadad.

##### Hur?

Visuell kontroll.

Lyft upp flottörbrytaren och skaka den för att kontrollera metallkulorna i den rör sitt fritt.

#### Efter varje användning

##### Vad?

Rengör produkten.

##### Hur?

### Rengöra produktens utsida

Skölj med rent vatten. Envis smuts avlägsnas med en borste och diskmedel.

För att rengöra produktens insida sänker du ned pumpen i en behållare med rent vatten och slår på den under en kort stund.

### Rengöra utsugsområdet

- Rengör alla åtkomliga ställen på insidan av huset. Fibrer som trasslat in sig i löphjulets axel kan tas bort genom tryckanslutningens öppning. Envis smuts avlägsnas med en borste och diskmedel.



**Märk:** Innan du använder pumpen ska du först "blötlägga" den så att eventuella smutsrester inte blockerar pumpen.

### Förvaring



**OBS! Risk för produktskador!** Frost förstör produkten och dess tillbehör eftersom dessa alltid innehåller vatten!

Om det finns risk för frost ska du demontera produkten och tillbehör, rengöra delarna och förvara dem på en frostskyddad plats.

### Störningar och hjälp

#### Om något inte fungerar...



**FARA! Fara för liv och hälsa!** Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar inte.	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Flottörbrytaren kopplar inte.	Se till att det finns tillräckligt med vätska. Se till att flottörbrytaren kan röra sig ordentligt.
	Flottörbrytaren defekt?	Kontakta återförsäljaren.
	Motorn överhettad till följd av <ul style="list-style-type: none"> <li>• för hög vätsketemperatur?</li> <li>• Blockering av främmande föremål?</li> </ul>	Åtgärda orsaken till överhettningen (max. vätsketemperatur ► <i>Tekniska data – sid. 75</i> ).
	Har jordfelsbrytaren (FI-brytare) löst ut?	Slå till jordfelsbrytaren. Kontakta elektriker om den löser ut igen.
Pumpen arbetar men pumpar inte.	Motorn defekt?	Kontakta återförsäljaren.
	Utsugsöppningarna tilltäppta?	Åtgärda tilltappningen.
	Sugen pumpen in luft?	Håll pumpen snett när du sänker ned den. Slå till och från pumpen flera gånger för att stöta ut luft.
För låg pumpkapacitet.	Blockeras pumpen av främmande föremål?	Rengör pumpen (► <i>Rengöra utsugsområdet – sid. 74</i> ).
	För stor pumphöjd?	Beakta den maximala pumphöjden (► <i>Tekniska data – sid. 75</i> ).
	För liten diameter i tryckledningen?	Använd en tryckledning med större diameter.
	Tryckledningen tilltäppt?	Åtgärda tilltappningen.
	Utsugsöppningarna tilltäppta?	Rengör utsugsöppningarna.
	Tryckledningen krökt?	Dra tryckledningen rakt.
	Tryckledningen otät?	Täta tryckledningen, dra åt skruvförband.
Pumpen är bullrig.	Sugen pumpen in luft?	Se till att det finns tillräckligt med vätska. Ställ in flottörbrytaren rätt (► <i>Drift – sid. 73</i> ). Håll pumpen snett när du sänker ned den.
	Pumpen slås inte från.	Flottörbrytaren når inte den nedre positionen? Flottörbrytaren defekt?

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

### Bortskaffande

#### Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållsoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskafter uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande mästa tas ur och bortskafter separat före bortskaftering. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

### Bortskafter förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämnas de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

### Tekniska data

Artikelnummer	118670
Modell	TPS 8000
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	400 W
Skyddsklass	IPX8
Karakteristikkurva	► Sid. 4, fig. 2
Största driftsänk djup	5 m
Minsta pumphöjd	7 cm
Max. pumphöjd	5 m
Max. pumphöjd	8000 l/h
Restvattennivå vid avaktivering av flottörbrytare	10,5 cm
Minimal vattennivå vid driftsättning	33,5 cm
Minsta vattennivå vid aktivering av flottörbrytare	33,5 cm
Max. vätsketemperatur	35 °C
Diameter tryckledning	
Röranslutning	<b>40 mm (1½")</b>
Slanganslutning	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Kabellängd	10 m
Partikelstorlek	15 mm
Vikt	3,25 kg



**OBS! Risk för produktskador!** Den angivna partikelstorleken gäller inte sand eller sten utan mjuka, flexibla delar som ludd eller liknande som inte kan orsaka blockering av löphjulet på insidan av pumpen.

## Sisälllys

Ennen aloittamista...	76
Turvallisuuttasi varten	76
Laitteen yleiskuvas	77
Käyttö	77
Puhdistus ja huolto	78
Säilytys	79
Häiriöt ja ohjeet	79
Hävittäminen	80
Tekniset tiedot	80
Tuotevastuu	82

## Ennen aloittamista...

### Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu sadeveden, makean veden, vesi-johtoveden ja klooripitoisen uima-allasveden pumpaamiseen.

Sitä ei saa käyttää talousveden tai elintarvikkeiden pumppaamiseen.

Sillä ei saa pumpata räjähtäviä, palavia, syövyttäviä tai terveydelle vaarallisia aineita eikä saniteettivettä. Laitetta saa käyttää vain sallittujen tehorojojen sisällä (► *Tekniset tiedot – siv. 80*).

Laitte ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. jatkuvaan kiertokäyttöön suodatinlaitteistoissa). Se ei sovellu myöskään hankaavia aineita (esim. hiekka) tai likaa, lietettä tai savea sisältäville nesteille.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestämääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

### Mitkä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



**VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara!** Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara!** Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



**VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara!** Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



**HUOMAUTUS! Laitteaurioiden vaara!** Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



**Vihje:** Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

## Turvallisuuttasi varten

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.

- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdyksivaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitteita aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

## Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai ylitä kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

### Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Verkkojohdon katkaiseminen tai muuttaminen ei ole sallittua ja se aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Jatkojohtoja ei saa käyttää.
- Irrota verkkopistoke aina ennen laitteelle tehtäviä töitä.
- Älä asenna tai kytkä laitetta päälle, kun pumpattavassa vedessä (esim. uima-allas) on ihmisiä tai eläimiä, tai kun ne ovat kosketuksissa siihen.
- Tätä laitetta saavat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, ainoastaan, kun heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät sen aiheuttamat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Vesi voi likaantua, jos voiteluaineita pääsee vuotamaan ulos.
- Pumpppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos joudut poistumaan pidemmäksi aikaa, irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Korjaukset saa teettää vain sähköalan ammattilaisella. Jos korjaukset tehdään asiattomasti, on vaarana, että nestettä pääsee laitteen sähköosiin.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomat ohjeet on uusittava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Suurin käyttöopetusvyvyys

...m

**Letkun halkaisija**  
 13 mm (1/2")  
 15 mm (5/8")  
 19 mm (3/4")

**H<sub>min</sub>** Pienin nostokorkeus

### Laitteen yleiskuvaus



**Vihje:** Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Kantokahva
2. Verkkojohto ja verkkopistoke
3. Paineliitännän letkuliitin
4. Kulmakappale
5. Imuaukot
6. Uimurikytkin
7. Uimurikytkimen korkeudensäätö

### Toimituksen sisältö

- Uppopumppu
- Käyttöohje

### Käyttö

#### Asentaminen ja käyttöönotto

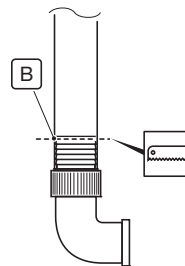
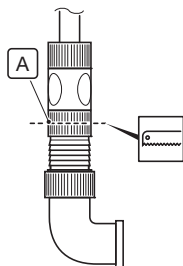
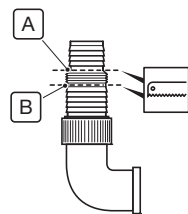
Ennen ensimmäistä käyttöönottoa kiinnitä riittävän pitkä ja vahva köysi kantokahvaan. Tällä köydellä pumpppu lasketaan veteen ja sitä voidaan kahvan lisäksi kantaa myös sen varassa.



**Vihje:** Käytettäessä pumpppua jatkuvasti köyden kanssa on köyden kunto tarkastettava säännöllisesti, sillä se voi ajan mittaan haurastua ja revetä.

### Painejohdon liittäminen

### Yleisliitännän letkuliittimet



**Letkuliitäntä**

Irrota ylin letkuliitännä **[A]**.

Älä irrota letkuliittämiä.

Irrota molemmat ylempämät letkuliitännät **[B]**.



**Vihje:** Maksiminostomäärä tuntia kohden saavutetaan käyttämällä letkua **50 mm (2")**. Todellinen nostomäärä riippuu nostokorkeudesta ja käytetystä letkusta. Pieniä letkuja käytettäessä määrä voi vähentyä yli 50%:lla.

Kun pumpppua käytetään kiinteästi samassa paikassa, on suositeltavaa käyttää jäykkiä putkia ja takaiskuventtiiliä. Se estää pois päältä kytkettäessä veden takaisinvirtauksen.



**HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara!** Kiristä letkuliitin asennuksen yhteydessä vain käsivaraisesti! Liittimen liiallinen kiristäminen vahingoittaa kierrettä.

- Kierrä painejohto kiinni paineliitäntään.
- Kun käytät letkua, kierrä letkuliitin kiinni paineliitäntään.
- Kiinnitä letku tiukkaan letkuliittimeen ja varmista kiinnitys letkukiinnikkeellä.

### Asennus



**HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara!** Älä nosta pumpppua verkkojohdosta tai paineletkusta, sillä verkkojohtoa ja paineletkua ei ole mitoitettu kestämään pumpun painon aiheuttamaa vetokuormitusta.

Laite tarvitsee vähintään 50 × 50 cm kokoisena pintaa (jotta uimurikytkin toimii moitteettomasti, on sen voitava liikkua vapaasti) (► Siv. 4, kuva 3).

Laitteen saa upottaa korkeintaan teknisissä tiedoissa mainittuun käyttösyvyteen veden alle.

Sijoita laite siten, että epäpuhtaudet eivät pääse tukkimaan imuaukkoja (asetta laite mahdollisemman kestäväälle ja tasaiselle alustalle).

Varmista, että laite on vakaassa asennossa.

- Upota pumpppu viistosti pumpattavaan veteen, jotta alapuolelle ei pääse muodostumaan ilmatynnyä. Se estää imun. Heti kun pumpppu on upotettu veteen, sen voi oikaista takaisin pystyasentoon.
- Laske pumpppu vesisäiliön pohjaan. Käytä alas laskemiseen kestävää köyttä, joka on kiinnitetty pumpun kantokahvaan.
- Kun pumpppu on laskettu alas, kiinnitä köydenpää pitävästi.

Pumpppua voi käyttää myös köyden varassa.



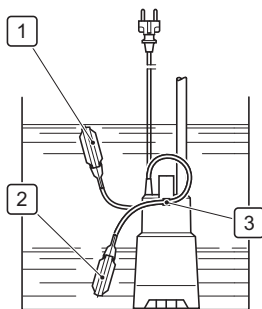
**Vihje:** Köysikäyttö: Älä käytä pumpppua ilman paineletkua. Varmista, että pumpppu ei pääse pyörimään oman pituusakselinsa ympäri.

### Käyttö

#### Automaattinen toiminta.



**HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara!** Uimurikytkimen on voitava liikkua niin, ettei uppopumpppu voi käydä kuivana.



Kun laite on liitetty virtaverkkoon, uimurikytkin kytkee sen automaattisesti päälle ja pois päältä:

- Laite alkaa pumpppaamaan, kun uimurikytkin on noussut vedessä ylös (1).
- Laite kytkeytyy pois päältä, kun uimurikytkin on laskeutunut alas (2).

Uimurikytkimen johto voidaan työntää johtopidikkeeseen (3). Näin säädetään kytkentäkohdan ja sammutuskohtan välistä etäisyyttä:

- Lyhyt johto: Kytkentä- ja sammutuskohta ovat lähellä toisiaan.
- Pitkä johto: Kytkentä- ja sammutuskohta ovat kaukana toisistaan.

#### Manuaalinen käyttö



**HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara!** Manuaalisesti käytettäessä pumpppu voi tyhjäkäydä.



**Vihje:** Vain manuaalisessa käytössä voidaan saavuttaa vähimmäisjäännösvesimäärä, automaattikäytössä pumpppu kytkeytyy ennen sitä pois päältä.

- Kiinnitä uimurikytkin siten, että se osoittaa viistosti ylöspäin.
- Pumpppu pysyy päälle kytkettynä vedenpinnasta riippumatta.

### Puhdistus ja huolto

#### Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus

##### Ennen jokaista käyttöä

Mitä?	Miten?
Tarkasta, onko koteloissa tai johdossa vaurioita.	Silmämääräinen tarkastus.
Tarkasta, onko uimurikytkimessä vaurioita.	Kytöntä nostamalla ja ravistelemalla voit tarkastaa sisällä olevan metallipallon liikkuvuuden.

##### Jokaisen käytön jälkeen

Mitä?	Miten?
Puhdista laite.	

#### Laitteen ulkopuolen puhdistus

Huuhtele puhtaalla vedellä. Poista pinttynyt lika harjalla ja astianpesuaineella.

Huuhtele pumpun sisäpuoli upottamalla se puhdasta vettä sisältävään säiliöön ja kytke hetkeksi päälle.

## Imualueen puhdistus

- Puhdista kotelon sisäpuolen kaikki kohdat, joihin pääset käsiksi. Poista kuidut, jotka ovat kiertyneet käyttöpyörän akselin ympärille, paineliitäntän aukon kautta. Poista pinttynyt lika harjalla ja astianpesuaineella.



**Vihje:** Ennen kuin otat pumpun käyttöön, "liota" sitä, jotta mahdollisesti siinä vielä olevat likajäämät eivät jumita laitetta.

## Säilytys



**HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara!** Pakkanen rikkoo laitteen ja lisätarvikkeet, sillä niissä on aina vettä!

Kun vaarana on jäätyminen, pura laite ja lisätarvikkeet, puhdista ne ja säilytä pakkaselta suojassa.

## Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



**VAARA! Tapaturma- ja hengenvaara!**

Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itseäsi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty.	Saako laite virtaa?	Tarkasta johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Uimurikytkin ei kytke?	Varmista, että nestettä on riittävästi.
	Uimurikytkin on viallinen?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Moottori ylikuumentuu: • nesteen liian korkeasta lämpötilasta? • epäpuhtauksien aiheuttamasta tukkeutumisesta?	Poista ylikuumentumisen syy (nesteen enimmäislämpötila ► <i>Tekniset tiedot – siv. 80</i> ).
Pumppu on päällä, mutta ei pumpppaa.	Vikavirtasuojakytkin (FI-kytkin) lauennut?	Kytke vikavirtasuojakytkin päälle. Jos se laukeaa uudelleen, ota yhteyttä sähköasentajaan.
	Moottori rikki?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Imuaukot tukossa?	Poista tukokset.
Pumppu imee ilmaa?	Pumppu imee ilmaa?	Pidä pumppu vinossa asennossa upottaessa si.
	Epäpuhtaudet ovat tukkineet pumppun?	Puhdista pumppu (► <i>Imualueen puhdistus – siv. 79</i> ).
	Pumppausteho liian pieni.	Ota huomioon enimmäisnostokorkeus (► <i>Tekniset tiedot – siv. 80</i> ).
Pumppu pitää kovaa ääntä käydessään.	Nostokorkeus liian suuri?	Käytä halkaisijaltaan suurempaa painejohtoa.
	Painejohton halkaisija liian pieni?	Poista tukokset.
	Painejohto tukossa?	Puhdista imuaukot.
	Painejohto taittunut?	Aseta painejohto suoraan.
	Painejohto vuotaa?	Tiivistä painejohto, kiristä kierrelitokset.
Pumppu ei kytkeydy pois päältä.	Pumppu imee ilmaa?	Varmista, että nestettä on riittävästi.
	Uimurikytkin ei saavuta alemmaa asentoa?	Sääda uimurikytkin oikein (► <i>Käyttö – siv. 78</i> ).
Pumppu ei kytkeydy pois päältä.	Uimurikytkin on viallinen?	Pidä pumppu vinossa asennossa upottaessa si.
	Uimurikytkin on viallinen?	Vedä verkkopistoke irti. Varmista, että uimurikytkin pääsee liikkumaan riittävästi.
	Uimurikytkin on viallinen?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

## Hävittäminen

### Laitteen hävittäminen

Ylivivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

### Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.

## Tekniset tiedot

Tuotenumero	118670
Malli	TPS 8000
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	400 W
Kotelointiluokka	IPX8
Ominaiskäyrä	► Siv. 4, kuva 2
Suurin käyttöpotussyvyys	5 m
Pienin nostokorkeus	7 cm
Maks. nostokorkeus	5 m
Maks. siirtomäärä	8000 l/h
Jäännösvedenkorkeus, kun uimurikytkin otetaan pois käytöstä	10,5 cm
Vedenpinnan vähimmäistaso käyttöönoton yhteydessä	33,5 cm
Veden vähimmäiskorkeus, kun uimurikytkin otetaan käyttöön	33,5 cm
Nesteen maksimilämpötila	35 °C
Painejohdon halkaisija	
Putkiliitäntä	<b>40 mm (1½")</b>
Letkuliitäntä	<b>25–38 mm (1–1½")</b>
Johdon pituus	10 m
Raekoko	15 mm
Paino	3,25 kg



**HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara!** Ilmoitettu raekoko ei perustu hiekkään tai kiviin, vaan pehmeisiin, joustaviin hiukkasiin, kuten nukkaan ja muuhun vastaavaan, joka ei voi pumpun sisällä kiilautua käyttöpyörän esteeksi.

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/prodaktu:

.....  
.....  
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακριβώσεως της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

## DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality. Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

## PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z porównaniem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

## NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

## LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādāiet šo precī kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

## EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodsatete tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

## SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

## FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuolosuhteen mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

## LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui. Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.



OBI Group Sourcing GmbH  
Albert-Einstein-Str. 7-9  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY  
[info@obisourcing.de](mailto:info@obisourcing.de)  
[www.obisourcing.de](http://www.obisourcing.de)

Art.-Nr. 118670

V-100424